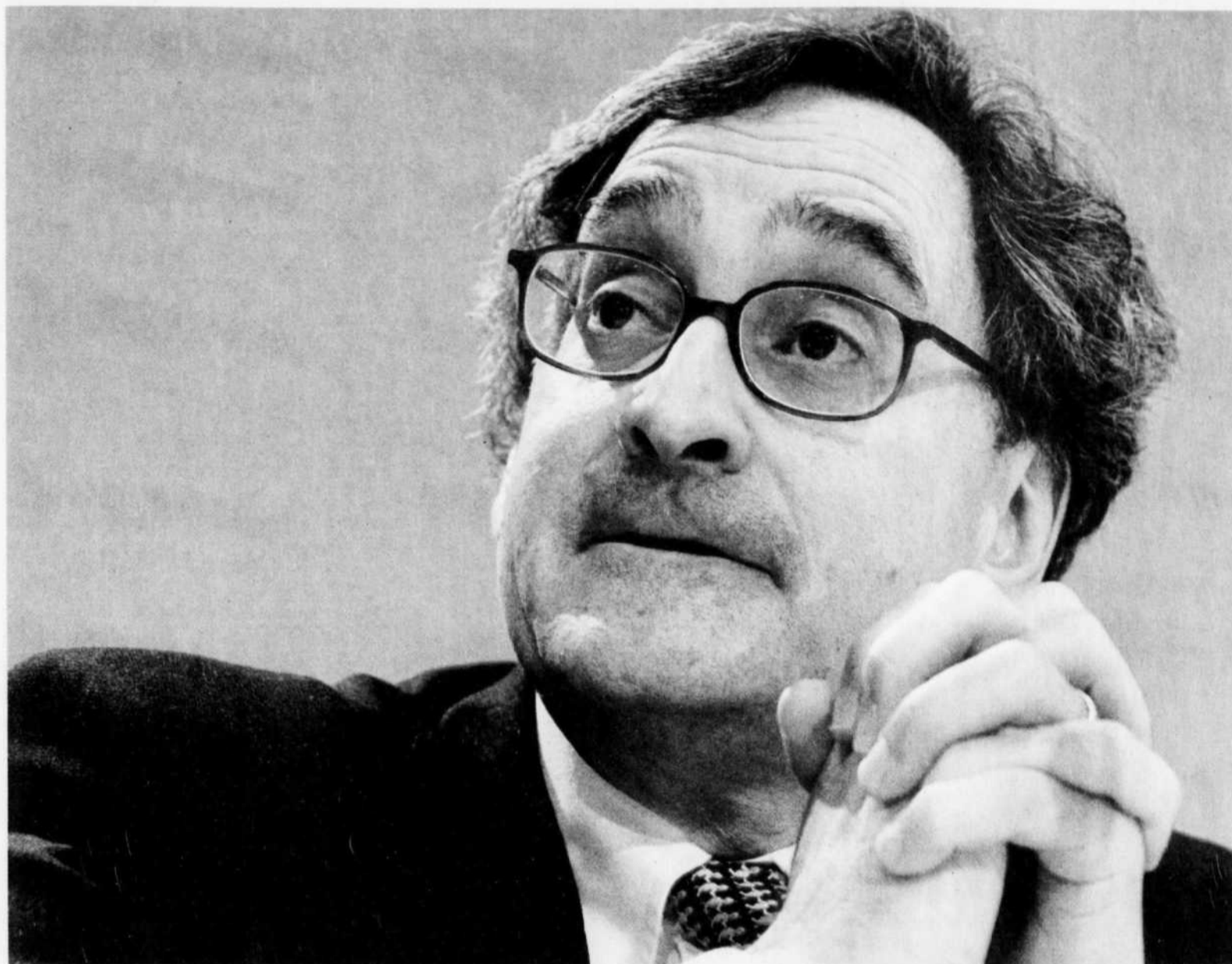




# ÉCONOMIE



Michael Sabia: «Le monde a changé. La Caisse aussi.»

JACQUES NADEAU LE DEVOIR

## La Caisse se dotera d'un nouveau plan

L'institution entend améliorer le rendement sur ses investissements

ROSS MAROWITS

Le grand patron de la Caisse de dépôt et placement du Québec, Michael Sabia, a affirmé hier que la Caisse dévoilerait au cours des prochains mois un nouveau plan visant à améliorer le rendement sur ses investissements et à appuyer le développement économique du Québec.

Dans son mot d'ouverture du premier d'une série de colloques organisés par la Caisse, M. Sabia a affirmé hier matin qu'il y avait un besoin de changer les choses parce que les stratégies du passé ne garantissent plus le succès de l'avenir. «Le monde a changé. La Caisse aussi», a-t-il déclaré.

M. Sabia, qui a pris la direction de la Caisse en mars, a ajouté que les détails de la nouvelle stratégie seront dévoilés au cours des prochains mois. Celle-ci semble toutefois avoir déjà été

VOIR PAGE B 4: CAISSE

### Libre-échange Canada-UE

## Un nouveau rôle pour les provinces

ÉRIC DESROSIERS

Déjà qualifié de projet de traité de libre-échange «de nouvelle génération» à cause de l'ampleur des sujets qu'il aborde, le projet d'accord commercial entre le Canada et l'Union européenne inaugure aussi une nouvelle ère en matière de négociation internationale à cause du rôle qu'y jouent les provinces, estime le représentant du Québec à la table de négociation, Pierre Marc Johnson.



Pierre Marc Johnson

«On est en train de faire la glace au fur et à mesure qu'on patine vers l'avant. Ce n'est pas tous les jours que le gouvernement fédéral a, à la table de négociation, moins de négociateurs en face qu'à côté de lui», a déclaré en riant hier à Montréal l'ancien premier ministre québécois lors d'un déjeuner-causerie organisé par le Conseil des relations internationales de Montréal (CORIM).

La négociation d'accords commerciaux est, en effet, normalement du ressort des gouvernements nationaux, ou de leurs représentants dans le cas des pays de l'Union européenne. Le projet d'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne touchait cependant tellement de domaines relevant de la compétence constitutionnelle exclusive ou partagée des provinces que les Européens sont allés jusqu'à exiger la participation de ces dernières.

Officiellement lancées à Prague au mois de mai, les premières rencontres formelles de négociations se sont tenues à Ottawa à la fin du mois dernier. D'autres séances de négociations sont prévues en janvier à Bruxelles, puis de nouveau à Ottawa en avril, et à Bruxelles en juillet.

### La recherche de consensus

«L'expérience est très positive jusqu'à présent», a expliqué aux journalistes le négociateur en chef du Québec après son allocution. Les provinces sont invitées à l'une ou l'autre des 14 tables de négociations chaque fois que les

VOIR PAGE B 4: JOHNSON



CHANTIERS CHIBOUGAMAU-NORDIC STRUCTURE BOIS  
Chantiers Chibougamau a notamment produit des structures pour une tour à bureaux de six étages du FondAction de la CSN à Québec, une première en Amérique du Nord.

### CONSTRUCTION

## Le bois prend sa place

Chantiers Chibougamau doit agrandir ses installations pour répondre à la demande de bois d'ingénierie

Les immeubles non résidentiels érigés en bois, bien qu'encore rares au Québec, se font de plus en plus nombreux, notamment à la faveur de la stratégie d'utilisation du bois en construction lancée par le gouvernement Charest en mai 2008. Et l'entreprise Chantiers Chibougamau compte bien profiter de cette croissance.

ALEXANDRE SHIELDS

Plus important employeur de sa région, avec plus de 600 employés, Chantiers Chibougamau doit d'ailleurs annoncer aujourd'hui l'agrandissement de ses installations, un investissement de 12 millions de dollars rendu nécessaire pour répondre à la demande en matière de bois dans le secteur de la construction non résidentielle.

Le directeur des Affaires corporatives et des communications et porte-parole de Chantiers Chibougamau, Frédéric Verreault, a confirmé la nouvelle au cours d'un entretien avec *Le Devoir*. Le bâtiment en question est déjà complété et le dernier des deux robots d'usinage des pièces de bois est en cours d'installation et devrait fonctionner d'ici une dizaine de jours.

Cette entreprise familiale fondée en 1961 — qui s'est longtemps concentrée dans la production de bois d'œuvre — transforme l'essentiel des ressources forestières dont elle dispose en

bois d'ingénierie avec deux principaux produits, des poutrelles en «I» et des poutres en colonnes de bois lamellé collé. Ces dernières sont formées de lamelles qui sont collées ensemble pour former des colonnes en mesure de former l'ossature d'un bâtiment.

«Ce sont des produits à valeur ajoutée qui maximisent la ressource forestière», explique M. Verreault. Et l'utilisation de ces matériaux gagne en popularité. Chantiers Chibougamau a notamment produit des structures pour le stade de soccer intérieur du parc Chauveau, à Québec. L'entreprise a fait de même pour une tour à bureaux de six étages du FondAction de la CSN à Québec et le complexe sportif du collège Marie-Victorin à Montréal. On lui doit aussi la structure du nouveau L'Barouf et du Steak Frites, situés côte à côte rue Saint-Denis.

Le bois qui sort de leur usine a également été utilisé pour construire le tablier de la structure

VOIR PAGE B 4: CHANTIERS

### PROCÈS NORBOURG

## Le dossier comptable de Norbourg était incomplet

FRANÇOIS DESJARDINS

Le travail de vérification que le comptable Rémi Deschambault a fait sur les huit premiers fonds communs que gérait Norbourg n'a pas été effectué selon les normes reconnues par la profession, est venu affirmer hier un expert juricomptable au procès criminel des cinq coaccusés.

«Le dossier ne contient pas de documents qui soutiennent les affirmations du vérificateur [Deschambault] à l'effet que le travail a été fait selon les normes», a déclaré Claude Gignac, un comptable agréé, lors de son interrogatoire au palais de justice de Montréal.

Après l'éclatement du scandale en 2005, M. Gignac a reçu de la GRC le mandat de réviser le dossier de vérification des fonds communs de Norbourg produit par M. Deschambault pour les années 2003 et 2004. Ce dernier n'était pas un employé de Norbourg, mais un comptable agréé qui travaillait sur la Rive-Sud.

### Des manques

Selon M. Gignac, qui travaille pour le gouvernement fédéral, il n'y avait dans le dossier aucun document portant sur la planification de la vérification. De plus, M. Gignac n'a pas été capable de déterminer la provenance des rapports de fonds dont se servait M. Deschambault pour faire la vérification des fonds. Ces rapports portaient la mention «Northern Trust», le gardien de valeurs.

Selon un témoin clé de la Couronne il y a deux semaines, le stratagème de Vincent Lacroix était de fabriquer, chez Norbourg, de faux rapports Northern Trust pour camoufler les ponctions qu'il faisait dans l'épargne de ses clients.

Pour appuyer ses conclusions, M. Gignac a fait référence à plusieurs reprises à la ligne de conduite suggérée par l'Institut canadien des comptables agréés.

M. Deschambault est un des cinq coaccusés. Les quatre autres sont l'informaticien Félicien Souka, Serge Beugré, qui était vice-président, Jean Cholette, qui était contrôleur interne, et Jean Renaud, un ex-fonctionnaire qui s'est joint à Norbourg en cours de route.

«M. Deschambault est un confrère», a dit

VOIR PAGE B 4: NORBOURG

LE MARCHÉ BOURSIER

Table of stock market data with columns for TITRES, VOLUME, HAUT, BAS, FORM., and VAR. for various companies.

Table of stock market data with columns for TITRES, VOLUME, HAUT, BAS, FORM., and VAR. for various companies.

Table of stock market data with columns for TITRES, VOLUME, HAUT, BAS, FORM., and VAR. for various companies.

Table of stock market data with columns for TITRES, VOLUME, HAUT, BAS, FORM., and VAR. for various companies.

Table of stock market data with columns for TITRES, VOLUME, HAUT, BAS, FORM., and VAR. for various companies.

Table of stock market data with columns for TITRES, VOLUME, HAUT, BAS, FORM., and VAR. for various companies.

Table of stock market data with columns for TITRES, VOLUME, HAUT, BAS, FORM., and VAR. for various companies.

Table of stock market data with columns for TITRES, VOLUME, HAUT, BAS, FORM., and VAR. for various companies.

Table of stock market data with columns for TITRES, VOLUME, HAUT, BAS, FORM., and VAR. for various companies.

Table of stock market data with columns for TITRES, VOLUME, HAUT, BAS, FORM., and VAR. for various companies.

Table of stock market data with columns for TITRES, VOLUME, HAUT, BAS, FORM., and VAR. for various companies.

Table of stock market data with columns for TITRES, VOLUME, HAUT, BAS, FORM., and VAR. for various companies.

Table of stock market data with columns for TITRES, VOLUME, HAUT, BAS, FORM., and VAR. for various companies.

TORONTO

Ces titres, transigés hier, sont présentés en ordre alphabétique et leur valeur est exprimée en dollars canadiens. Les lettres a et b différencient les catégories d'actions ordinaires sans droit de vote, 1= action ordinaire sans droit de vote ou à droit de vote subalterne; p ou o= actions assujetties à des règlements spéciaux; pr= actions privilégiées; t= actions privilégiées dont le dernier dividende n'a pas encore été versé; u= titre de capital-action; v= dividende variable; w ou w-b= bon de souscription (warrant); z= lot brisé.

LES COTES TORONTO NEW YORK

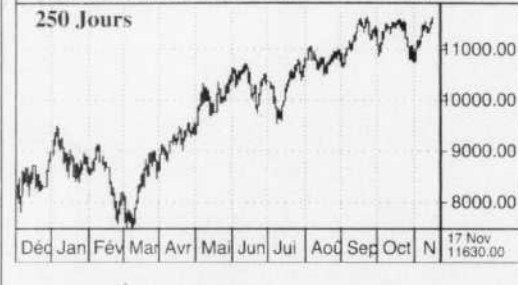
TSX 11 630,00 +117,74 Dow Jones 10 437,42 +30,46

DOLLAR 1\$ canadien 95,14 ¢us -0,36 à New York 1139,40 \$us +0,20

LES DEVISES

Table of exchange rates for various currencies including African, Australian, Bahamian, Barbadian, Bermudian, Brazilian, British, Canadian, Chinese, Danish, Dutch, Euro, Hong Kong, Indian, Indonesian, Japanese, Jamaican, and Korean.

COUP D'ŒIL



La Bourse de Toronto

Table of market indices including S&P TSX Composite, S&P TX20 Smallcap, S&P TX40 MidCap, S&P TX60, S&P TX60 Capped, Cdn Consumer Discretionary, Cdn Consumer Staples, Cdn Div Metals & Mining, Cdn Energy, Cdn Financials, Cdn Gold, Cdn Health Care, Cdn IT, Cdn Industrials, Cdn Materials, Cdn Real estate, Cdn Telecom Services, and Cdn Utilities.

Canadian Venture

Table of Canadian Venture indices including S&P TSX Venture, Le Marché Américain, 30 Industrielles, 20 Transports, 15 Services publics, 65 Dow Jones Composite, Composite NYSE, Index AMEX, and NASDAQ.

Les plus actifs de Toronto

Table of the most active stocks in Toronto with columns for Compagnies, Volume (000), Haut (\$), Bas (\$), Form. (\$), Var. (\$), and Var. (%).

Les plus actifs du Canadian Venture

Table of the most active stocks in the Canadian Venture market with columns for Compagnies, Volume (000), Haut (\$), Bas (\$), Form. (\$), Var. (\$), and Var. (%).

Decisionplus logo and text: 'Procurez vous une Vision du marché boursier' with contact information for marketvisionplus.com.

INDICES QUÉBEC

Table of Quebec indices for 17 November 2009, including IQ-30, IQ-120, and various sector indices like Agriculture, Energy, and Technology.

# ÉCONOMIE



L'évasion fiscale a attiré l'attention des médias et du monde politique quand a éclaté en début d'année le scandale des pratiques de la banque suisse UBS, qui avait démarché des Américains fortunés pour leur offrir des services personnalisés d'évasion fiscale.

## ÉVASION FISCALE

# 14 700 fraudeurs se dénoncent au fisc américain

Washington — Les États-Unis ont annoncé hier que 14 700 contribuables coupables d'évasion fiscale s'étaient dénoncés d'eux-mêmes, et ont conclu un accord avec la Suisse pour savoir quels clients d'UBS fraudant le fisc américain Berne devrait livrer.

Le fisc (Internal Revenue Service, IRS) avait offert en mars aux fraudeurs la possibilité de venir négocier avec lui leur sanction, ce qui leur permettrait d'échapper à un procès. Ils ont eu jusqu'au 15 octobre.

En rendant public le nombre d'Américains venus dévoiler des comptes bancaires secrets à l'étranger, le département de la Justice s'est félicité de «résultats extraordinaires».

«Ce chiffre représente presque le double des chiffres annoncés à l'origine par l'IRS en octobre et dépasse largement le nombre de dénonciations spontanées enregistré en 2008», a-t-il indiqué dans un communiqué, évoquant «des résultats extraordinaires».

Interrogé sur le profil de ces contribuables, un porte-parole de l'IRS, Bruce Friedland, a affirmé qu'il y avait «une grande diversité», avec des petits ou

des grands comptes bancaires, «dans 70 pays différents à travers le monde».

### La banque UBS

L'évasion fiscale a attiré l'attention des médias et du monde politique quand a éclaté en début d'année le scandale des pratiques de la banque suisse UBS, qui avait démarché des Américains fortunés pour leur offrir des services personnalisés d'évasion fiscale.

Dans le sillage de cette affaire, «il y a eu une hausse

«Il y a eu une hausse sans précédent du nombre de contribuables venus d'eux-mêmes [...] et qui ont accepté de payer des dizaines de millions de dollars au Trésor»

sans précédent du nombre de contribuables venus d'eux-mêmes [...] et qui ont accepté de payer des dizaines de millions de dollars au Trésor», a noté le ministère.

UBS et les États-Unis avaient mis fin à leur litige en août par un accord permettant

à l'IRS d'obtenir les noms de 4450 clients américains.

Washington avait aussi obtenu de Berne un accord d'entraide fiscale pour que la Suisse livre des renseignements sur les titulaires américains de comptes UBS, faisant ainsi une entorse au principe du secret bancaire helvétique.

Hier, Suisse et États-Unis ont annoncé avoir défini quels contribuables seraient concernés. Seront visés non seulement les titulaires directs et les ayants droit économiques de

comptes non déclarés, mais aussi les ressortissants américains cachés derrière des sociétés offshore (hors du territoire américain), à partir de 250 000 francs suisses d'avoirs.

Le combat contre la fraude fiscale est l'une des priorités économiques du président Barack Obama, aux prises avec un déficit public gigantesque.

Le Congrès discute actuellement d'une loi qui obligerait les

entreprises, les institutions financières ou les fonds étrangers à transmettre au fisc des renseignements sur leurs clients américains, s'ils veulent avoir le droit de s'implanter dans le pays.

Le département de la Justice clame que «le message aux contribuables américains est clair: l'époque du secret bancaire et des actifs cachés est finie». Mais «ces dénonciations volontaires, même si leur importance est tout à fait considérable, ne sont qu'une étape de plus dans l'effort de l'IRS et du département pour faire assumer leurs responsabilités aux contribuables» coupables d'évasion, a ajouté le ministère.

Les États-Unis ont par ailleurs annoncé hier la création d'un groupe de travail regroupant plusieurs dizaines de ministères et administrations, chargé de coordonner la répression contre la délinquance financière. La diversité des participants montre à quel point les délits visés sont larges, allant de la fraude fiscale ou sur les marchés financiers à celle à la sécurité sociale ou aux douanes.

Agence France-Presse

## Banquiers et politiciens divergent d'opinion sur la régulation financière

HUW JONES  
EVA KUHNEN

Londres — Plusieurs banques européennes ont prévenu hier qu'un durcissement excessif des règles auxquelles elles sont soumises pourrait compromettre la reprise, alors que des responsables politiques soulignent que le secteur ne devait pas compter sur un nouveau renflouement par l'argent public.

Les autorités de régulation sont en train d'élaborer de nouvelles règles qui forceront les banques à détenir davantage de capitaux, notamment pour réduire la nécessité de sauvetages comparables à ceux organisés dans l'urgence l'an dernier. Pour les dirigeants des banques, ces nouvelles règles promues par le G20 nécessitent une meilleure coordination et un calendrier de mise en œuvre afin d'éviter un effet de «patchwork» réglementaire.

«Il existe une nouvelle fois un danger réel que l'impact cumulé de politiques doctrinaires ait des effets pervers et indésirables sur l'économie et la société dans son ensemble», a déclaré Stephen Green, le président de HSBC, la première banque d'Europe. «La mise en œuvre successive de ratios de capitaux au mauvais moment du cycle économique pourrait aisément provoquer une baisse du crédit dans l'économie et déclencher un nouvel assèchement du crédit. Cela interromprait et retarderait une reprise économique fragile», a-t-il ajouté.

Les grandes banques comme HSBC sont visées par de nombreux changements réglementaires qui concernent aussi bien le montant et la qualité de leurs fonds propres que le plafonnement de l'effet de levier, ou d'éventuelles réserves supplémentaires de liquidités ou de capitaux pour les plus grandes ou les plus internationalisées.

Le G20, dans le cadre duquel sont discutés les principaux projets de réforme, a promis que les réformes les plus importantes ne seraient pas appliquées avant la fin 2012 pour ne pas freiner la reprise.

Le gouvernement britannique doit présenter aujourd'hui un projet de loi destiné à encadrer les bonus des banques, renforcer l'application de la réglemen-

tation financière et faciliter les procédures intentées par les investisseurs pour réclamer des indemnités aux sociétés cotées.

### L'argent public

Andrew Bailey, trésorier en chef de la Banque d'Angleterre, a déclaré lors d'une conférence en Espagne que le secteur bancaire ne pourrait plus compter sur l'argent public pour se tirer d'affaire en cas de nouvelle crise.

«Et nous ne pouvons pas non plus permettre l'existence de conditions dans lesquelles des risques sont pris en supposant que ce bouclier existe», a-t-il ajouté.

«La régulation donne l'impression de reconstruire les systèmes de prévention anti-incendie en agissant sur les règles de fonds propres et de liquidités. La prévention doit aussi impliquer une redéfinition du paysage bancaire, de sa structure», a poursuivi Andrew Bailey.

Certains responsables estiment que les nouvelles règles en préparation ne suffiront pas à éviter un renflouement sur capitaux publics à l'avenir et préconisent une scission forcée des plus grandes banques pour protéger les dépôts des épargnants.

Aux États-Unis, le Financial Services Forum, qui réunit les plus grandes banques du pays, a appelé lundi le Congrès à rejeter tout projet qui conduirait à une scission des grands groupes du secteur.

Le groupe espagnol Santander s'est fait l'écho de ce discours hier. «Limiter ou pénaliser la taille des banques par le biais de règles plus strictes en matière de fonds propres réglementaires ne résoudra pas le problème», a déclaré son président, Emilio Botín.

L'une des principales autorités de régulation du secteur de l'assurance a appelé les politiques à rester fermes. «C'est le moment de vérité. Il y a des mesures claires dans la liste de recommandations du G20 et il est sûr qu'elles doivent voir le jour des deux côtés de l'Atlantique», a dit Gabriel Bernardino, président du Comité des superviseurs européens de l'assurance et des pensions de retraite, lors d'une conférence à Francfort.

Reuters

## EN BREF

### Paul Allen, cofondateur de Microsoft, traité pour un cancer

Seattle — Le milliardaire Paul Allen, cofondateur de Microsoft avec Bill Gates en 1975, suit une chimiothérapie pour un cancer du système lymphatique. Selon le memorandum envoyé aux salariés de Vulcan, Paul Allen, 56 ans, a découvert au début du mois qu'il souffrait d'un lymphome non hodgkinien. Il avait survécu à la maladie d'Hodgkin (cancer des ganglions lymphatiques) il y a 20 ans. Paul Allen avait quitté la vice-présidence de la recherche et du développement de nouveaux produits de Microsoft en 1983 pour lutter contre le cancer. Il est toutefois resté l'un des gros actionnaires et membre du conseil d'administration du géant de l'informatique, mais a créé Vulcan au milieu des 1980 pour investir dans les médias et la communication, notamment America Online, DreamWorks Animation. Le magazine américain *Forbes*, dans son classement publié en septembre dernier, le présente comme la 17<sup>e</sup> personne la plus riche du monde, avec une fortune totale d'environ 11,5 milliards. — AP

VEUILLEZ DÉCOUPER ET EXPÉDIER AVEC VOTRE DON DÈS AUJOURD'HUI

## Offrez un repas complet pour Noël! 2,58 \$

Nous avons besoin de votre aide pour servir des repas chauds ou procurer d'autres services essentiels, en cette période de Noël, aux personnes démunies, sans-abri et qui souffrent dans la région de Montréal.

Pour seulement 2,58 \$, vous pouvez procurer un repas chaud ou un abri sécuritaire et une aide qui pourraient être le point de départ d'une nouvelle vie.

**S'il vous plaît, aidez-nous à donner de la nourriture et des soins à ceux qui ont faim, aux sans-abri et à ceux qui souffrent en postant votre don dès maintenant.**

**Parce que donner, ça fait du bien!**

25,80 \$ pour 10 personnes       64,50 \$ pour 25 personnes  
 129 \$ pour 50 personnes       258 \$ pour 100 personnes  
 \_\_\_\_\_ \$ pour aider autant de personnes possible

Veillez débiter ma carte de crédit  Visa  MasterCard  American Express

NO DE LA CARTE \_\_\_\_\_ DATE D'EXPIRATION \_\_\_\_\_

SIGNATURE \_\_\_\_\_  
 Donnez en ligne au [www.missionbonaccueil.com](http://www.missionbonaccueil.com) ou composez le (514) 523-5288

NOM EN LETTRES MOULÉES \_\_\_\_\_ ( ) \_\_\_\_\_

COURRIEL \_\_\_\_\_ TÉLÉPHONE \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_ PROVINCE \_\_\_\_\_ CODE POSTAL \_\_\_\_\_

Libellez et envoyez votre chèque à :

  
**MISSION Bon Accueil**  
 606, rue de Courcelle  
 Dépt. 403102  
 Montréal, QC  
 H4C 3L5

NOTRE 118<sup>e</sup> ANNÉE AU SERVICE DES DÉMUNIS

## ÉCONOMIE

## CAISSE

SUITE DE LA PAGE B 1

mise en place. «Nous avons simplifié la structure et les stratégies d'investissement. Nous nous sommes éloignés des produits dérivés complexes. Nous nous sommes recentrés sur les métiers de base de la Caisse. Et nous avons accéléré le plan d'action pour mieux gérer le risque.»

Ces changements visent à assurer que la Caisse jouira de fondations plus solides pour servir ses clients, les agences publiques québécoises qui lui confient leurs régimes de retraite.

## Sévères critiques

La Caisse de dépôt a été sévèrement critiquée

pour ses stratégies d'investissement précoces, lesquelles ont été jugées trop risquées et tenues pour responsables du rendement catastrophique obtenu l'an dernier.

Comme d'autres gestionnaires de fonds, la Caisse a été matraquée par la récession mondiale, qui a malmené les places boursières l'automne dernier et au début de 2009, entraînant des pertes de milliards de dollars.

Lors de son discours d'hier, M. Sabia a indiqué que la Caisse entendait tirer profit de son expertise et de son réseau mondial pour stimuler l'avantage concurrentiel de la province.

«Nous ne sommes pas obligés de faire un choix entre la recherche de rendement pour les déposants

et la contribution au développement économique du Québec, a-t-il dit. Les deux vont ensemble.»

## Contribuer au développement des entreprises

La Caisse entend contribuer au développement des entreprises québécoises, y compris celles de taille moyenne, en partageant avec elles son expertise et ses fonds. Une des premières initiatives du genre a vu la Caisse aider la montréalaise GLV à acheter une entreprise autrichienne de traitement des eaux usées. La Caisse a alors fourni un financement de 40 millions de dollars et l'aide de ses experts pour rédiger une offre d'achat qui devait être complétée en moins de dix jours.

Ce premier colloque d'affaires de la Caisse, dont le thème était «L'avenir des entreprises québécoises dans le nouvel ordre économique mondial», sera suivi de deux autres, soit aujourd'hui à Québec et demain à Saint-Georges-de-Beauce.

Serge Godin, fondateur et président exécutif du conseil de CGI, sera un des conférenciers à Québec, alors que Pierre Pomerleau, président et directeur général du groupe Pomerleau, participera à la rencontre de demain à Saint-Georges-de-Beauce.

Une deuxième série de colloques aura lieu au printemps prochain.

La Presse canadienne

## CHANTIERS

La croissance de la demande est de l'ordre de 30 % par année depuis trois ans

SUITE DE LA PAGE B 1

du premier pont en bois lamellé collé en cours d'installation sur une route publique au Québec, à Albanel, au Saguenay-Lac-Saint-Jean, pour le compte du ministère des Transports du Québec. Celui-ci a une portée de 11,6 mètres. «C'est certain qu'on aspire à réaliser de plus grandes structures», ajoute le porte-parole, qui souligne que le bois est fréquemment utilisé dans ce type d'ouvrages en Europe.

## Secteur émergent

«Cette utilisation de notre bois a débuté en 2002, rappelle par ailleurs M. Verreault. Nous avons alors commencé par l'agrandissement de notre usine. Un entrepreneur de Chibougamau a ensuite fait confiance au produit pour la construction de son nouveau bâtiment commercial. L'expertise s'est développée et les services se sont articulés.» Leur équipe de recherche et développement planche désormais sur de nouveaux produits qui pourront servir dans la construction.

Pour l'heure, il s'agit toutefois d'un «secteur émergent» au Québec. «Mais la croissance de la demande est de l'ordre de 30 % par année depuis trois ans», explique Frédéric Verreault. Dans le contexte de la crise que traverse le secteur forestier, le développement de ce mode de construction est cependant plus que le bienvenu.

Seulement 15 % des édifices non résidentiels sont construits en bois au Québec. Plusieurs acteurs de l'industrie estiment cependant que les produits de l'arbre pourraient éventuellement constituer jusqu'à 80 % de ce marché, ce qui entraînerait la création de milliers d'emplois dans

ce secteur passablement malmené. Le Conseil de l'industrie forestière presse d'ailleurs Québec de bâtir les édifices publics en bois.

Le gouvernement Charest a fait un premier pas en mai 2008 en annonçant sa stratégie d'utilisation du bois dans la construction. L'objectif de cette stratégie est d'accroître, d'ici l'année 2014, d'environ 360 millions de pieds mesure de planche (pmp) par année, soit l'équivalent de la production de deux scieries de taille importante, la consommation finale de bois dans les constructions de bâtiments au Québec. Cette stratégie est dotée d'une enveloppe de 16 millions de dollars sur six ans.

Mais ce matériau ne représente-t-il pas un risque, en cas d'incendie? «Au Québec, on a l'impression que le bois est une matière combustible et que son utilisation peut être risquée, rappelle M. Verreault. Quand on se renseigne un peu plus sur cette matière, on constate qu'une pièce de structure [en bois lamellé collé] aussi dense, en cas de feu, va être affectée en surface. Mais lorsqu'on considère la vocation de ces pièces, soit de maintenir la structure en place, elles sont très performantes en cas d'incendie.»

Qui plus est, Chantiers Chibougamau a décidé de miser sur des pratiques plus «vertes». Elle est ainsi devenue en février 2009 le premier fabricant de bois d'ingénierie nord-américain et la première compagnie privée de la forêt boréale québécoise à obtenir la certification environnementale du Forest Stewardship Council. Cette certification souligne le caractère durable des pratiques d'une entreprise.

Le Devoir

## JOHNSON

SUITE DE LA PAGE B 1

questions abordées sont de leur ressort, comme dans le cas de certaines réglementations ou de règles d'attribution des contrats publics. «Pour la première fois, elles sont dans la salle pour se faire demander directement par les représentants européens si elles sont prêtes ou non à s'engager sur une question», a poursuivi Pierre Marc Johnson.

Lorsque leurs compétences ne sont pas en jeu, les négociateurs d'Ottawa les consultent systématiquement afin de trouver des consensus. «Consensus ne signifie pas unanimité, a-t-il précisé. Il s'agit de forger des alliances autour sur des positions que l'on est prêt à appuyer ou, à tout le moins, avec lesquelles on serait prêt à vivre. Il règne une ambiance très constructive.»

Le Canada et l'Union européenne se sont officiellement fixé pour objectif d'être parvenus à une entente d'ici la fin 2011. Mais «cela pourrait se faire plus vite que beaucoup de gens le pensent», a dit Pierre Marc Johnson. Les négociateurs de la commission européenne ont trop de pain sur la planche pour vouloir s'éterniser sur cet enjeu et les dirigeants politiques des deux côtés de l'Atlantique ont clairement signifié leur volonté de voir un accord se conclure. Les négociateurs européens ne cachaient pas leur scepticisme avant le début des négociations, se rappelle leur homologue québécois. Ils

sont repartis de bien meilleure humeur, le mois dernier, d'Ottawa.

## Un traité de «nouvelle génération»

Qualifié de traité «de nouvelle génération», le projet d'accord commercial canado-européen viserait bien plus que l'habituelle réduction des barrières tarifaires et non tarifaires au commerce des biens et services, a rappelé Pierre Marc Johnson. On compte, entre autres, harmoniser les réglementations, simplifier

## Le projet d'accord commercial viserait bien plus que l'habituelle réduction des barrières tarifaires et non tarifaires au commerce des biens et services

les procédures douanières et de sécurité, faciliter l'investissement direct étranger, favoriser les mouvements du personnel des entreprises qui ont les pieds de chaque côté de l'Atlantique, encourager la coopération scientifique et technologique et conclure aussi des alliances en matière d'économie verte.

Les retombées économiques pour le seul volet commercial sont estimées à 0,77 point de pourcentage du produit intérieur brut (PIB) au Canada et à 0,08 point de pourcentage en Europe. Ce n'est pas énorme, a admis Pierre Marc Johnson, mais ce n'est pas insignifiant non plus, surtout pour le Canada. D'autant

plus que l'on peut s'attendre à ce qu'un pareil accord apporte toutes sortes d'autres bienfaits économiques, comme l'augmentation des investissements directs étrangers. Avec moins de 8 millions d'habitants et un territoire de 1,7 million de km<sup>2</sup>, a-t-il dit, le Québec «n'a simplement pas tout le capital requis pour développer pleinement tout son territoire», notamment au Nord.

Une entente entre les deux économies développées permettrait aussi d'aller beaucoup plus loin qu'un traité de libre-échange avec un pays en développement dans l'affirmation de normes communes en matière de promotion des droits des travailleurs, de protection de l'environnement et d'encouragement à la responsabilité sociale des entreprises.

Ce rapprochement avec l'Europe ne remplacera évidemment jamais la relation économique unique que le Canada entretient avec son voisin américain, a répété Pierre Marc Johnson. Il permettrait néanmoins de diversifier un peu plus ses sources de développement au moment où la relation canado-américaine subit les contrecoups de la crise économique américaine, de la montée de la concurrence chinoise et de la clause Buy American.

Le Devoir

EN BREF

## EDC accorde un financement de 35 millions à Imax

Ottawa — Imax, une entreprise connue notamment pour sa technologie qui permet la projection d'images et de son de qualité supérieure sur de très grands écrans, s'est vu accorder un financement de 35 millions de dollars d'Exportation et développement Canada (EDC) dans le cadre d'un mécanisme de financement global de 75 millions. Le montage du mécanisme de financement de 75 millions sur quatre ans est assuré par la banque américaine Wachovia. Imax l'utilisera pour financer sa croissance future et pour faire face à ses besoins en fonds de roulement.

«Imax est une entreprise canadienne exemplaire dont le nom est connu dans le monde entier, a déclaré Eric Siegel, président et chef de la direction d'EDC.

Grâce à son nouveau modèle de gestion, il deviendra possible de vivre l'expérience Imax dans beaucoup plus de salles de cinéma dans le monde.» M. Siegel a ajouté que l'appui à des fleurons comme Imax contribue au rayonnement international du Canada et aide à mieux faire connaître les excellentes capacités technologiques développées au pays. Au 30 septembre dernier, il y avait 403 salles Imax (280 salles commerciales et 123 salles institutionnelles) réparties dans 44 pays.

— La Presse canadienne

## NORBOURG

Selon le dossier de M. Deschambault, les huit fonds Norbourg, au 31 décembre 2003, contenaient des actifs de 38,5 millions. L'enquête subséquente a permis de déterminer que les fonds ne contenaient dans les faits que 14,1 millions.

SUITE DE LA PAGE B 1

M. Gignac en réponse à une question de l'avocat du comptable, M. Robert Jodoin. «Si son dossier avait été bien documenté, il m'aurait fait plaisir de dire à la GRC qu'il était bien documenté.» Mais ce n'était pas le cas, a-t-il ajouté.

Normalement, a dit M. Gignac, on aurait dû retrouver

dans les dossiers de vérification des notes qui détaillent précisément le travail du comptable, notamment les procédés utilisés, le lieu où il fallait aller chercher l'information, etc. Un comptable doit aussi tenter de déterminer s'il y a des inexactitudes, mais le dossier n'indiquait rien quant à un tel travail, a-t-il ajouté.

Selon le dossier de M. Des-

chambault, les huit fonds Norbourg, au 31 décembre 2003, contenaient des actifs de 38,5 millions. L'enquête subséquente a permis de déterminer que les fonds ne contenaient dans les faits que 14,1 millions, soit un écart de plus de 24 millions.

Le procès se poursuit aujourd'hui. Un autre expert juricomptable, Christian Hébert, est annoncé comme le dernier

témoin de la Couronne. La défense n'a pas indiqué ses intentions pour la suite des choses, à l'exception de l'avocat de M. Souka, qui semble vouloir faire témoigner son client.

Hier, une partie de l'après-midi s'est déroulée en l'absence du jury en raison d'un débat sur des points de droit.

Le Devoir

**Vous avez des droits nous pouvons vous aider**

**Yves Ménard**  
A V O C A T

Vieux-Montréal

514.861.0469

## CONGÉDIÉ INJUSTEMENT ?

Avez-vous un cas de congédiement interdit, de harcèlement psychologique, de congédiement sans cause juste et suffisante, déguisé ?

Vous gagnez à consulter

**JEAN-GUY MICHAUD**  
CRIA

EXPERT  
DES CESSATIONS D'EMPLOI  
Devant les instances du travail depuis 1964

T. (418) 657-2628 • (514) 940-6477  
www.jeanguymichaudcria.ca

L'expertise par l'expérience, depuis 1964



**Dîners d'affaires**

## MIDI-EXPRESS

DE MARDI À VENDREDI



VENEZ DÉGUSTER NOTRE TABLE D'HÔTE TROIS SERVICES DU MIDI À PARTIR DE 14\$

5145 WELLINGTON MONTRÉAL (VERDUN) • 514.362.1818  
WWW.RESTAURANTSUL.COM

Pour annoncer dans ce calendrier, communiquez avec Véronique Langlois au 514.985.3457 ou vlanglois@ledevoir.com

## Options Santé

## Solution permanente à la dysfonction auditive sans médication : la rééducation auditive

Traitement pour contrer les problèmes d'apprentissage qui sont des manifestations d'une écoute centrale en déficit.



- Trouble du langage  
- La dyslexie  
- Le déficit d'attention  
- L'hyperactivité

www.isoson.com  
514.453.7203

auteur : Lise Christophe Laverdière  
titre : «Mieux écouter pour se réaliser»

Pour annoncer dans ce regroupement, contactez Véronique Langlois  
514 985 3457 ou vlanglois@ledevoir.com

## ÉCONOMIE



EDDIE KEUGH REUTERS

Le secteur de l'alimentation est de plus en plus pris à la gorge, alors que le ralentissement de l'inflation se traduit par une baisse de la plupart des produits alimentaires, à laquelle les détaillants réagissent en diminuant leurs prix.

## Loblaw entrevoit une guerre des prix pendant les Fêtes

KRISTINE OWRAM

Toronto — En dépit d'un solide troisième trimestre, le détaillant et distributeur en alimentation Loblaw affirme que ses marges de profit sont en baisse puisqu'il est contraint de réduire ses prix pour demeurer concurrentiel. Il prévient d'ailleurs que la présente guerre des prix va vraisemblablement se poursuivre pendant la période des Fêtes.

«Je crois que la période de Noël sera particulièrement féroce en ce qui a trait à la concurrence», a affirmé hier le président et vice-président du conseil de Loblaw, Allan Leighton, lors d'une conférence téléphonique au sujet des résultats financiers de la plus importante chaîne de supermarchés au Canada.

Le secteur de l'alimentation est de plus en plus pris à la gorge, alors que le ralentissement de l'inflation se traduit par une baisse de la plupart des pro-

duits alimentaires, à laquelle les détaillants réagissent en diminuant leurs prix. La chaîne a indiqué que l'inflation au niveau des produits qu'elle vend avait reculé de 3,5 % au cours du trimestre, en deçà de l'inflation nationale des prix des aliments, de 4,2 %, selon l'indice

**Loblaw affirme que ses marges de profit sont en baisse puisqu'il est contraint de réduire ses prix pour demeurer concurrentiel**

des prix à la consommation. Loblaw s'attend à ce que la tendance se maintienne au quatrième trimestre.

«Nous croyons que l'inflation, ou son absence, constituera un facteur pendant encore au moins six mois, ce qui limitera la croissance des revenus», a indiqué M. Leighton. «Avec cela à l'esprit, nous avons investi dans les prix au cours du trimestre, au

détriment de la marge bénéficiaire brute», a-t-il ajouté.

### Profits en hausse

Loblaw a vu ses profits augmenter de 20,4 % au troisième trimestre, comparativement à ceux du même trimestre de l'an dernier, alors que ses ventes se sont légèrement repliées. Pour la période de trois mois terminée le 10 octobre, Loblaw a enregistré un bénéfice net de 189 mil-

lions, soit 69 ¢ par action, contre un bénéfice net de 157 millions, ou 57 ¢, un an auparavant. Les ventes de l'entreprise se sont établies à 9,47 milliards, contre 9,49 milliards.

Les ventes comparables de Loblaw, soit celles des établissements ouverts depuis un an et plus, ont reculé de 0,6 %.

La Presse canadienne

## CSeries: la construction de l'usine de Belfast est lancée

Belfast — Bombardier Aéronautique a franchi hier une nouvelle étape dans son programme d'avions CSeries en entamant la construction de ses nouvelles installations de fabrication et d'assemblage d'ailes d'avion à Belfast, en Irlande du Nord.

La nouvelle usine de 55,742 mètres carrés sera construite en deux phases et intégrera un immeuble de production existant.

Bombardier Belfast a déjà assemblé un prototype d'aile pré-production en utilisant son procédé novateur d'infusion de résine pour la fabrication à base de matériaux composites évolués et devrait commencer les essais au début de 2010.

Près de 400 employés d'ingénierie et de soutien à Belfast participent présentement à la recherche et au développement des ailes. Quelque 800 emplois seront générés pendant la période de pleine production, ainsi que plusieurs autres emplois dans la chaîne d'approvisionnement élargie. De plus, environ 450 employés de la construction participent à cette première phase du projet de construction.

En septembre, Bombardier a aussi entamé les travaux de construction de sa première usine des

avions CSeries à Mirabel, au nord de Montréal. Par ailleurs, en août, le cylindre d'essai du fuselage est arrivé de Chine, en avance sur l'échéancier prévu, à l'usine de la compagnie dans l'arrondissement montréalais de Saint-Laurent.

Guy Hachey, président et chef de l'exploitation chez Bombardier Aéronautique, a indiqué hier à l'occasion du lancement des travaux de construction de la nouvelle usine de Belfast que le programme d'avions CSeries avance bien, dans les délais prévus, et qu'il est impatient de recevoir la première aile d'essai de Belfast en 2011.

Bombardier a lancé son programme d'avions CSeries au salon aéronautique de Farnborough, au Royaume-Uni, en juillet 2008. Les avions CSeries, optimisés pour le marché des avions long-courriers à couloir unique de 100 à 145 places, offriront les plus faibles coûts d'exploitation de leur catégorie, une souplesse opérationnelle exceptionnelle, le confort d'un avion à large fuselage et une empreinte environnementale inégalee, assure Bombardier.

La Presse canadienne

## Manifestation contre la vente d'Énergie Nouveau-Brunswick

Fredericton — Des centaines de manifestants se sont rassemblés à l'extérieur de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, à Fredericton, hier, afin d'exprimer leur opposition à la vente proposée d'Énergie Nouveau-Brunswick à Hydro-Québec.

Plus de 600 personnes ont scandé «Énergie Nouveau-Brunswick n'est pas à vendre» et «Mettez Shawn dehors», en référence au premier ministre Shawn Graham. Plusieurs des personnes ont plaidé la nécessité de conserver Énergie Nouveau-Brunswick afin de pouvoir produire de l'électricité et des emplois dans l'avenir.

À l'intérieur de l'Assemblée législative, le

gouvernement a livré un discours du Trône pour ouvrir la nouvelle session, et la transaction a dominé son contenu.

M. Graham a affirmé que l'entente proposée signifiera des tarifs plus bas, une amélioration de la qualité de l'air, tout en permettant une croissance significative de l'économie de la province. Il a indiqué que les 5 milliards tirés de la transaction permettront au gouvernement de poursuivre son objectif d'autosuffisance d'ici à 2026.

Le gouvernement provincial espère conclure la transaction d'ici la fin mars.

La Presse canadienne

Exclusif à Fondation!

40% de crédits d'impôt + REER

Fondation est le seul fonds de travailleurs à offrir 40% de crédits d'impôt, en plus de la déduction REER.

Les émissions d'actions sont limitées. Faites vite!

www.fondaction.com 514 525-5505 | 1 800 253-6665  
Adhésion en ligne Cotisation en ligne | Prêt REER

Faire les bons choix

**FONDACTION**  
CSN POUR LA COOPÉRATION ET L'EMPLOI

Ceci ne constitue pas une offre publique de valeurs. Veuillez lire le prospectus simplifié de Fondation, notamment les sections portant sur les dispositions relatives aux aspects fiscaux. Le prospectus est disponible à nos bureaux ou dans notre site Internet.



## BIENTÔT 100 ANS

Le 10 janvier 1910 paraissait le premier numéro du *Devoir*.

Quelques-uns des meilleurs journalistes de l'époque réunis autour d'Henri Bourassa lançaient alors ce nouveau quotidien voué à la promotion de l'engagement civique et au développement de la société canadienne-française.

Plusieurs événements et publications marqueront à compter du 10 janvier 2010 ce centième anniversaire, auxquels *Le Devoir* associera de diverses façons ses lecteurs.

**LES AMIS DU DEVOIR** sollicitent le soutien des lecteurs et des partenaires du *Devoir* à l'organisation de cet anniversaire que l'on veut financé par des apports extérieurs sous forme de commandites et de dons. Les lecteurs qui le souhaitent sont invités à verser un don en remplissant le coupon-réponse plus bas.

\* Le programme officiel du centième anniversaire du *Devoir*, qui sera dévoilé en novembre, prévoit la tenue le 10 janvier d'une rencontre entre lecteurs et artisans du *Devoir* ainsi qu'un dîner officiel en hommage au *Devoir*. Suivront en cours d'année des expositions, des conférences publiques, un colloque international sur la presse indépendante et la publication de livres et de cahiers spéciaux.

\*\* Les Amis du Devoir est une association sans but lucratif responsable de l'organisation de ce centenaire. N'ayant pas de statut d'organisation de bienfaisance, elle ne peut toutefois délivrer de reçus à des fins de fiscalité.

## LE DEVOIR

Les Amis du Devoir  
a/s Claudette Bélieu  
2050, rue de Bleury, 9<sup>e</sup> étage, Montréal H3A 3M9



100 ans  
de regards  
sur l'information

Prénom

Nom

Adresse

Ville

Code postal

Tél. résidence

Courriel

Montant versé  
(Faire un chèque au nom  
de Les Amis du Devoir)

\$

## CARRIÈRES ET PROFESSIONS

L'ÉTS, le génie pour l'industrie

POSTES DE  
PROFESSEURS-CHERCHEURS

L'École de technologie supérieure (ÉTS) est l'une des écoles de génie les plus importantes au Canada. Elle offre des programmes de baccalauréat, maîtrise et doctorat conçus selon une mission axée vers le génie appliqué, et ce, tant dans ses activités de recherche que d'enseignement. Elle entretient des liens étroits avec l'industrie grâce à un système d'enseignement coopératif dynamique, de multiples activités de recherche-développement (R-D) et la participation de plusieurs industriels à ses instances décisionnelles.

Au cours des dernières années, l'ÉTS a connu une forte croissance, aussi bien en ce qui a trait à ses programmes d'études qu'à ses activités de R-D. Elle s'est ainsi dotée d'infrastructures de pointe et dispose d'équipements d'enseignement et d'appareils scientifiques de haut niveau pour la R-D qui la positionnent dans le peloton de tête des établissements universitaires en génie au Canada.

## POSTES DE PROFESSEURS-CHERCHEURS

Afin de poursuivre son développement et de renforcer son positionnement, l'ÉTS sollicite des candidatures pour des postes de professeurs-chercheurs réguliers à temps plein à combler durant la prochaine année.

Seize postes sont ouverts dans les départements suivants :

- Génie de la construction
- Génie de la production automatisée
- Génie des technologies de l'information
- Génie électrique
- Génie logiciel
- Génie mécanique

De plus, trois chaires de recherche du Canada sont présentement disponibles à l'ÉTS. Les candidatures pour ces chaires seront considérées sur la base de l'excellence du dossier et de la concordance de l'expertise avec les grands domaines de R-D de l'École.

Pour de plus amples renseignements sur les disciplines, les fonctions et les qualifications recherchées, consultez le <http://offredemploi.etsmtl.ca>

Conformément aux exigences prescrites en matière d'immigration au Canada, cette annonce s'adresse en priorité aux citoyens canadiens et aux résidents permanents. Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées. Le générique masculin est utilisé uniquement afin d'alléger le texte.

[www.etsmtl.ca](http://www.etsmtl.ca)

Université du Québec  
École de technologie supérieure

RÉGIME DE RETRAITE DES GROUPES  
COMMUNAUTAIRES ET DE FEMMES

110, rue Sainte-Thérèse #301, Montréal (Québec) H2Y 1E6  
Tél. : (514) 878-4473 Téléc. : (514) 878-1060  
Courriel : RRFS-GCF@relais-femmes.qc.ca  
Site Internet : www.regimetretraite.ca  
ARC Numéro d'agrément : 1203231  
RRQ Numéro d'enregistrement : 38001

## COORDINATION GÉNÉRALE

Le Régime de retraite par financement salarial des groupes communautaires et de femmes est un régime à prestations déterminées qui est entré en vigueur le 1er octobre 2008. Il est administré par un comité de retraite formé de 13 membres qui représentent 225 groupes employeurs et plus de 1 500 participant-e-s. Le régime possède également un administrateur externe, un gardien de valeur externe et des gestionnaires externes. Le comité de retraite du RRFS-GCF sollicite des candidatures pour pourvoir le poste de coordination générale.

## Sommaire du poste

Sous la responsabilité du comité de retraite, la personne recherchée aura pour principales fonctions d'assurer le bon fonctionnement du secrétariat du Régime dont le mandat est de soutenir les travaux du comité de retraite, la saine gestion et l'administration du Régime. Cette personne devra être prête à relever le défi de ce projet novateur, être en mesure de composer avec un nouveau Régime en pleine croissance et être capable de travailler dans l'intérêt de ses membres et dans le respect des valeurs du communautaire. Afin d'assurer son développement et son rayonnement, elle aura également la responsabilité de la promotion et de la représentation du Régime auprès de ses membres ainsi que sur la place publique.

## Responsabilités principales

- Assurer la gestion courante du Régime conformément aux lois et règlements en vigueur.
- Effectuer différents travaux de suivi et conseiller le comité de retraite sur les aspects légaux, actuariels et de placement.
- Contribuer avec les autres intervenants à la mise à jour du texte du Régime, pour tenir compte notamment de toute nouvelle loi ou nouveau règlement.
- Veiller à l'exécution des décisions du comité de retraite et du comité exécutif.
- Assumer la responsabilité des représentations externes et de la promotion du Régime.
- Assumer tout autre travail d'ordre connexe exigé par sa tâche ou demandé par le Comité.

## Exigences requises

- Détenir un diplôme universitaire de premier cycle dans une discipline appropriée soit en administration, en économie ou en finance ou des expériences équivalentes.
- Posséder cinq (5) années d'expérience dans un poste de gestion ou de direction préférentiellement dans le secteur des régimes de retraite.
- Avoir l'expérience et une bonne connaissance des groupes communautaires et de femmes et être en mesure de travailler conformément aux valeurs du communautaire.
- Avoir une bonne connaissance des dispositions des lois concernant la retraite.
- Avoir une bonne connaissance des marchés financiers et des divers instruments de placement.
- Excellente communication verbale et écrite.
- Maîtriser la langue française et avoir une bonne connaissance de la langue anglaise.

Poste de 35 heures/semaine avec salaire et avantages sociaux selon la politique du Régime inspirée des pratiques en vigueur dans le milieu communautaire.

Date limite pour la réception des CV : le 30 novembre 2009 à 16 h.

Envoyer votre curriculum vitae et une lettre d'intention à l'attention de : Madame Lise Gervais, présidente du Comité de retraite Comité de sélection du Régime de retraite des groupes communautaires et de femmes 110, rue Sainte-Thérèse, local 301 Montréal (Québec) H2Y 1E6

Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.



L'UQTR est une jeune université à dimension humaine solidement implantée dans son milieu et résolument branchée sur le monde scientifique. Avec ses 150 programmes d'études, dont plusieurs sont uniques au Québec et au Canada, l'UQTR se démarque grâce au dynamisme de sa communauté et à l'expertise de son corps professoral.

## Professeur

Département	Discipline
Sciences de l'activité physique	Psychopédagogie

## Professeurs cliniciens

Département	Discipline
Sciences de l'activité physique	Sciences cliniques en podiatrie (3 postes à demi-temps)

L'enseignement, la recherche, le service à la collectivité et la direction pédagogique constituent les fonctions de ces postes. L'entrée en fonction est prévue le 1<sup>er</sup> juin 2010 (ou autre date à convenir avec l'Université) et le traitement sera établi selon la Convention collective des professeurs et professeures. L'embauche est sous réserve de l'approbation des instances.

Une connaissance fonctionnelle du français est exigée pour ces postes. Toutes les personnes compétentes sont invitées à poser leur candidature, mais la priorité sera donnée aux Canadiens et aux résidents permanents.

## Consultez notre site Web pour les descriptions complètes.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae, avant 17 h le 27 novembre 2009, à M. Eric Hamelin, directeur, Service de la gestion des personnels, Université du Québec à Trois-Rivières, 3351, boul. des Forges, C. P. 500, Trois-Rivières (Québec) G9A 5H7. Télécopieur : 819 376-5103. Courriel : [sgp@uqtr.ca](mailto:sgp@uqtr.ca)

L'utilisation du masculin dans le texte, conforme à l'usage, ne vise qu'à son allègement stylistique. Nous soucrivons à un programme d'accès à l'égalité en emploi.

[www.uqtr.ca/postesofferts](http://www.uqtr.ca/postesofferts)

## CARRIÈRES &amp; PROFESSIONS

[jfbosse@ledevoir.com](mailto:jfbosse@ledevoir.com) — 514.985.3444

Libérez-vous des idées reçues

[ledevoir.com/carrieres.html](http://ledevoir.com/carrieres.html)

LE DEVOIR.com

3 services, 1 seul prix!



uOttawa

L'Université canadienne  
Canada's university

## Programme d'appui aux droits linguistiques

Le programme d'appui aux droits linguistiques vise à mieux faire connaître les droits linguistiques constitutionnels par le biais de l'éducation publique, à donner accès à un processus alternatif de résolution de conflits et à appuyer des recours judiciaires qui permettront l'avancement et la clarification des droits.

## Directeur(trice)

Salaire : de 73 148 \$ à 100 578 \$  
Concours : TVRE9669NEJ

Vous devrez assurer un leadership stratégique et opérationnel dans la planification, l'élaboration et la mise en œuvre des activités du Programme. Ainsi, vous agirez à titre d'expert-conseil pour toutes les questions relatives à l'application et à l'interprétation des règles et procédures du Programme et conseillerez le Comité d'experts. Responsable de la dimension politique du programme, vous assurerez la liaison avec les communautés visées, orchestrerez les relations avec les médias, élaborerez des stratégies de marketing et des plans de communication et agirez comme porte-parole.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur ces postes, veuillez consulter notre site Web au [www.ru.uottawa.ca](http://www.ru.uottawa.ca).

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae, en indiquant le numéro de concours approprié, avant le 27 novembre 2009, par courriel à [carriere@uottawa.ca](mailto:carriere@uottawa.ca) ou par la poste au Service des ressources humaines, Université d'Ottawa, 550, rue Cumberland, pièce 046, Ottawa (Ontario) K1N 6N5. Télécopieur : 613 562-5783.

[www.uOttawa.ca](http://www.uOttawa.ca)

Conformément aux exigences d'Immigration Canada, toutes les personnes qualifiées sont invitées à postuler; la priorité sera toutefois accordée aux citoyens canadiens et aux résidents permanents. L'Université d'Ottawa souscrit en outre à l'équité d'emploi et encourage donc fortement les femmes, les Autochtones, les membres des minorités visibles et les personnes handicapées à poser leur candidature.

## Analyste

Salaire : de 57 730 \$ à 79 379 \$  
Concours : TVRE9677NEJ

Vous assurez l'analyse juridique des dossiers soumis au Programme et offrez des recommandations au comité en plus de vous occuper des dimensions juridiques du fonctionnement du Programme. Vous devrez maintenir à jour vos connaissances en droits linguistiques, en droits des minorités, en droit constitutionnel et dans les autres aspects du droit. Vous contribuerez à expliquer les droits linguistiques et le fonctionnement du Programme au public et aux clientèles-cibles et expliquerez aux membres du comité d'experts et au personnel du Programme les enjeux juridiques des questions soulevées par les demandeurs ainsi que les options et les conséquences potentielles.

L'Institut national de la recherche scientifique (INRS), institution dédiée à la recherche et à la formation de 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> cycles, désire pourvoir, à son centre Énergie Matériaux Télécommunications (EMT), deux postes de professeur(e)-chercheur(e) dans le domaine des Télécommunications, allant de la communication sans fil à la communication optique-photonique. Ces postes s'intègrent dans un environnement où près d'une quarantaine de professeur(e)s-chercheur(e)s œuvrent en recherche et en formation de pointe dans les domaines de l'énergie, des matériaux et des télécommunications. Le lieu de travail est situé à Montréal.

Le Centre EMT bénéficie déjà d'une expertise de premier plan dans le domaine des télécommunications et possède plusieurs importants laboratoires. Des sujets d'intérêt pour ces deux postes incluent, entre autres, l'utilisation de nouveaux composants photoniques et/ou micro-ondes, le traitement de signaux (audio, parole, image et/ou vidéo), ainsi que les systèmes et réseaux de télécommunication.

Pour plus de renseignements sur les activités du Centre, consultez le site [www.emt.inrs.ca](http://www.emt.inrs.ca).

Nous sommes présentement à la recherche de

PROFESSEUR(E)S-CHERCHEUR(E)S  
TÉLÉCOMMUNICATIONS

(Postes menant à la permanence)

Les candidat(e)s éligibles devront :

- Être titulaires d'un doctorat dans une discipline pertinente (génie électrique, informatique, etc.).
- Avoir à leur actif des réalisations démontrant un excellent potentiel pour développer un solide programme de recherche indépendant.
- Avoir une grande expérience dans le secteur des télécommunications.
- Avoir des aptitudes pour l'enseignement multidisciplinaire et l'encadrement aux 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> cycles.
- Être capable de travailler en équipe et en réseau dans une perspective multidisciplinaire.
- Montrer une aptitude à quérir des financements extérieurs et une volonté à collaborer avec des partenaires industriels.

Les sources de subventions possibles incluent le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada (CRSNG), la Fondation canadienne pour l'innovation (FCI) et le Fonds québécois de recherche sur la nature et les technologies (FQRNT).

La langue de travail est le français. Les candidats, pour qui le français n'est pas une langue usuelle, sont fortement encouragés à soumettre leur candidature. Le Centre mettra à leur disposition les ressources nécessaires afin de faciliter leur apprentissage de la langue française et leur insertion dans le Centre.

Le salaire et les avantages sociaux sont régis selon la convention collective en vigueur à l'INRS.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae complet par courriel et courrier recommandé, une copie de leurs trois plus importantes publications, un bref résumé de leurs intérêts de recherche (maximum de trois pages) et d'enseignement ainsi que le nom et les coordonnées de trois références avant le 19 février 2010, en indiquant le numéro de concours DS 09-05 à l'attention de :

Dr Jean-Claude Kieffer, directeur  
Centre Énergie Matériaux Télécommunications  
800, rue De La Gauchetière Ouest, bureau 6900  
Montréal (Québec) H5A 1K6, Canada  
[kieffer@emt.inrs.ca](mailto:kieffer@emt.inrs.ca)

L'INRS souscrit à un programme d'accès à l'égalité en emploi et à un programme d'équité en emploi. L'Institut invite les femmes des minorités visibles, des minorités ethniques, les autochtones et les personnes handicapées à poser leur candidature. La priorité sera donnée aux personnes ayant le statut de citoyen ou résident du Canada.

[WWW.INRS.CA](http://WWW.INRS.CA)

## CARRIÈRES &amp; PROFESSIONS

[jfbosse@ledevoir.com](mailto:jfbosse@ledevoir.com) — 514.985.3444

Libérez-vous des idées reçues

[ledevoir.com/carrieres.html](http://ledevoir.com/carrieres.html)

LE DEVOIR.com

3 services,  
1 seul prix!

Centre - Eau Terre Environnement  
Centre - Énergie Matériaux Télécommunications  
Centre - INRS-Institut Armand-Frappier  
Centre - Urbanisation Culture Société

INRS  
Université d'avant-garde

## ÉCONOMIE

Salon aéronautique de Dubaï

## Airbus rêve de solutions de remplacement au pétrole

CÉLINE LE PRIOUX

Dubaï — Face à la menace d'un pétrole durablement cher et de changements climatiques toujours plus dangereux pour l'environnement, l'avionneur européen Airbus a présenté hier au Salon aéronautique de Dubaï ses réflexions pour voler plus propre et consommer moins.

Pour une fois, il ne s'agit pas d'une déclaration de guerre à son grand rival américain Boeing, l'autre grand constructeur dans le monde d'avions de plus de 100 places. «Ce n'est pas une compétition avec Boeing», a déclaré lors d'une conférence de presse Ross Walker, responsable des programmes carburant d'Airbus. «On travaille plutôt ensemble car le carburant qui sera utilisé doit pouvoir être disponible dans tous les aéroports et par tous les appareils», a-t-il ajouté. En avril 2008 à Genève, les deux géants de l'aéronautique civile avaient d'ailleurs signé un accord pour diminuer l'impact du trafic aérien sur l'environnement.

L'an prochain, Airbus espère faire voler l'un de ses moyen-courriers avec un mélange de biocarburant et de kérosène. «Nous ne savons pas encore avec quelle compagnie nous allons faire ce test, nous sommes en discussion avec plusieurs transporteurs», a dit M. Walker, précisant qu'il ne savait pas non plus quel biocarburant serait utilisé et dans quelle proportion.

## Des tests

En janvier 2009, la première compagnie aérienne japonaise, Japan Airlines (JAL), avait



Les commandes n'affluent pas au Salon de Dubaï: Airbus a confirmé un contrat pour deux A380 avec la réunionnaise Air Austral et signé un protocole d'accord pour un moyen-courrier A320 et un long-courrier A330 avec Nepal Airlines.

effectué un vol de test, sans passager, avec un très gros porteur de Boeing, un 747, dont l'un des quatre réacteurs était alimenté par un mélange au bio-carburant issu de végétaux non alimentaires. Il s'agissait d'un mélange émanant de jatropha à moins de 84 %, de canola à 16 % et d'algues à 1 %.

De son côté, Airbus a procédé à des vols-tests avec un mélange de gaz naturel liquéfié et de kérosène, l'un en fé-

vrier 2008 sur un très gros porteur A380 entre Filton, en Grande-Bretagne, et Toulouse, en France, puis en octobre 2009 avec un long-courrier A340 de la compagnie Qatar Airways entre Londres et Doha.

L'avionneur européen considère que ces essais ouvrent la voie aux vols avec des biocarburants. Car tous sont fabriqués selon le même procédé, connu sous le nom de Fischer-Tropsch. Il a été inventé en Al-

lemagne dans les années 1920, utilisé ensuite sous le nazisme puis au cours des années 1950 en Afrique du Sud avec du charbon transformé en carburant liquide, ces deux pays étant alors privés de ressources pétrolières.

## De nouvelles ressources

Airbus estime qu'en 2020, 15 % du carburant utilisé par les avions pourraient être un carburant alternatif au kérosène et que cette part pourrait

monter à 30 % en 2030, a estimé M. Walker. Le défi est de trouver des ressources qui n'empiètent pas sur les cultures alimentaires. Les algues qui poussent dans de l'eau saumâtre semblent être une source prometteuse, selon M. Walker. «Si une surface de la taille des Émirats arabes unis était recouverte d'algues, vous pourriez produire assez de bio-carburant pour approvisionner toute l'aviation civile mondiale», a-t-il dit.

Comme les jours précédents,

les commandes d'avions n'affluaient pas au Salon de Dubaï: Airbus a confirmé un contrat pour deux A380 avec la réunionnaise Air Austral et signé un protocole d'accord pour un moyen-courrier A320 et un long-courrier A330 avec Nepal Airlines. Boeing a annoncé une commande de sept moyen-courriers 737 par Air Algérie et confirmé une autre de quatre 737 par le transporteur algérien Tassili Airlines.

Agence France-Presse

## CARRIÈRES ET PROFESSIONS

LE CAMPUS DE MONCTON SOLICITE DES CANDIDATURES POUR LES POSTES SUIVANTS :

PROFESSEURES  
OU PROFESSEURS

Un poste régulier en éducation à la petite enfance  
(menant à la permanence d'emploi)

Entrée en fonction : le 1<sup>er</sup> juillet 2010

Fermeture du concours : le 15 janvier 2010

Un poste régulier en récréologie  
(menant à la permanence d'emploi)

Entrée en fonction : le 1<sup>er</sup> juillet 2010

Fermeture du concours : le 26 février 2010

Pour une description détaillée de ces postes et pour postuler, veuillez consulter la section « Offres d'emploi » de notre site Web au [www.umoncton.ca](http://www.umoncton.ca) (en haut et à l'extrême droite de la page d'accueil, sous la rubrique « Corps professoral – Professeures et professeurs »).



UNIVERSITÉ  
DE MONCTON

Campus de Moncton

L'Université de Moncton souscrit au principe d'équité en matière d'emploi. Conformément aux exigences relatives à l'immigration, ces concours s'adressent en priorité aux citoyennes et citoyens canadiens ainsi qu'aux personnes ayant obtenu le droit d'établissement au Canada.

L'Institut national de la recherche scientifique, institution dédiée à la recherche et à la formation de 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> cycles, désire pourvoir, à son centre Énergie Matériaux Télécommunications (EMT), un poste de professeur(e)-chercheur(e) dans le domaine des Nanobiotechnologies lié à une Chaire de recherche du Canada de niveau 2 (pour information sur le programme des Chaires de recherche du Canada, visitez : [chairs.gc.ca](http://chairs.gc.ca)). Les chaires de niveau 2 sont détenues par d'exceptionnels nouveaux chercheurs reconnus par leurs pairs comme étant susceptibles de devenir des chefs de file dans leur domaine. Ce poste s'intègre dans un environnement spécialisé en nanosciences où près d'une quarantaine de professeur(e)s-chercheur(e)s œuvrent en recherche et en formation de pointe, dans les domaines de l'énergie, des matériaux et des télécommunications.

L'un des principaux axes stratégiques de développement est la nanophotonique, généralement définie comme la synthèse, le traitement et l'imagerie/caractérisation des nanosystèmes applicables à la biologie clinique, mais ne se limitant pas aux aspects de la santé et de l'environnement. Les intérêts de recherche pour ce poste incluent l'utilisation des nanomatériaux et des processus liés aux infections et au cancer, aux diagnostics et thérapies, aux thérapies génétiques, à la régénération et ingénierie des tissus, à la modification et caractérisation des matériaux biocompatibles et à l'imagerie avancée des systèmes moléculaires de la simple biomolécule aux virus et aux cellules vivantes (incluant l'étude des animaux in vivo).

Le Centre EMT est situé à Varennes, Rive-Sud de Montréal. Pour plus de renseignements, veuillez consulter le site Internet du Centre au [www.emt.inrs.ca](http://www.emt.inrs.ca).

Nous sommes présentement à la recherche d'une ou d'un

## PROFESSEUR(E)-CHERCHEUR(E) NANOBIOTECHNOLOGIE

(Poste menant à la permanence – Chaire de recherche de niveau 2)

Les candidat(e)s éligibles devront :

- Être titulaires d'un doctorat dans une discipline appropriée (physique, chimie, science des matériaux ou ingénierie).
- Avoir à son actif des réalisations importantes et présenter un excellent potentiel pour atteindre un niveau international de reconnaissance dans les prochains cinq à dix ans.
- Être capable de travailler en équipe et en réseau dans une perspective multidisciplinaire.
- Montrer une aptitude et une volonté de collaborer avec des partenaires industriels.

Les sources de subventions possibles incluent le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada (CRSNG), la Fondation canadienne pour l'innovation (FCI) et le Fonds québécois de recherche sur la nature et les technologies (FQRNT).

La langue de travail est le français. Les candidats, pour qui le français n'est pas une langue usuelle, sont fortement encouragés à soumettre leur candidature. Le Centre mettra à leur disposition les ressources nécessaires afin de faciliter leur apprentissage de la langue française.

Le salaire et les avantages sociaux sont régis selon la convention collective en vigueur à l'INRS.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae complet par courriel et courrier recommandé, une copie de leurs trois plus importantes publications, un bref résumé de leurs intérêts de recherche (maximum de trois pages) et d'enseignement ainsi que le nom et les coordonnées de trois références avant le **31 janvier 2010**, en indiquant le numéro de concours **DS 09-06** à l'attention de :

Dr Jean-Claude Kieffer, directeur  
Centre Énergie Matériaux Télécommunications  
1650, boul. Lionel Boulet  
Varennes (Québec) J3X 1S2, Canada  
[kieffer@emt.inrs.ca](mailto:kieffer@emt.inrs.ca)

L'INRS souscrit à un programme d'accès à l'égalité en emploi et à un programme d'équité en emploi. L'Institut invite les femmes des minorités visibles, des minorités ethniques, les autochtones et les personnes handicapées à poser leur candidature. La priorité sera donnée aux personnes ayant le statut de citoyen ou résident du Canada.

[WWW.INRS.CA](http://WWW.INRS.CA)

Centre - Eau Terre Environnement  
Centre - Énergie Matériaux Télécommunications  
Centre - INRS-Institut Armand-Frappier  
Centre - Urbanisation Culture Société

**INRS**  
Université d'avant-garde

L'Institut national de la recherche scientifique (INRS), institution dédiée à la recherche et à la formation de 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> cycles, désire pourvoir, à son centre Énergie Matériaux Télécommunications (EMT), un poste de professeur(e)-chercheur(e) dans le domaine de la Catalyse électrochimique, et en particulier celui des catalyseurs dépourvus de métaux précieux pour piles à combustible à électrolyte polymère. Ce domaine est d'importance critique pour la faisabilité économique de ces piles à combustible d'un grand intérêt industriel. Ce poste s'intègre dans un environnement où près d'une quarantaine de professeur(e)s-chercheur(e)s œuvrent en recherche et en formation de pointe, dans les domaines de l'énergie, des matériaux et des télécommunications. Le lieu de travail est situé à Varennes, Rive-Sud de Montréal.

Le Centre EMT bénéficie déjà d'une expertise de premier rang dans les applications électrochimiques de l'énergie, incluant les piles à combustible, les batteries et les supercondensateurs. Le Centre possède aussi une riche infrastructure pour générer des nanostructures complexes et explorer l'infiniment rapide au moyen de sources de lumière ultra-courtes.

Pour plus de renseignements sur les activités du Centre, consultez le site [www.emt.inrs.ca](http://www.emt.inrs.ca).

Nous sommes présentement à la recherche d'une ou d'un

## PROFESSEUR(E)-CHERCHEUR(E) CATALYSE ÉLECTROCHIMIQUE

(Poste menant à la permanence)

Les candidat(e)s éligibles devront :

- Être titulaires d'un doctorat dans une discipline appropriée (physique, chimie, science des matériaux ou ingénierie).
- Avoir à son actif des réalisations importantes et présenter un excellent potentiel pour développer un solide programme de recherche indépendant.
- Avoir une grande expérience en synthèse et caractérisation de catalyseurs dépourvus de métaux précieux pour piles à combustible à électrolyte polymère. Une expertise dans les méthodes électrochimiques stationnaires et dynamiques pour caractériser des catalyseurs à grande surface spécifique est également souhaitée. Il (elle) devra également avoir une expérience dans la fabrication et la modélisation d'électrodes poreuses pour piles à combustible.
- Avoir des aptitudes pour l'enseignement multidisciplinaire et l'encadrement aux 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> cycles.
- Être capable de travailler en équipe et en réseau dans une perspective multidisciplinaire.
- Montrer une aptitude et une volonté de collaborer avec des partenaires industriels.

Les sources de subventions possibles incluent le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada (CRSNG), la Fondation canadienne pour l'innovation (FCI) et le Fonds québécois de recherche sur la nature et les technologies (FQRNT).

La langue de travail est le français. Les candidats, pour qui le français n'est pas une langue usuelle, sont encouragés à soumettre leur candidature. Le Centre mettra à leur disposition les ressources nécessaires afin de faciliter leur apprentissage de la langue française.

Le salaire et les avantages sociaux sont régis selon la convention collective en vigueur à l'INRS.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae complet par courriel et courrier recommandé, une copie de leurs trois plus importantes publications, un bref résumé de leurs intérêts de recherche (maximum de trois pages) et d'enseignement ainsi que le nom et les coordonnées de trois références avant le **16 décembre 2009**, en indiquant le numéro de concours **DS 09-07** à l'attention de :

Dr Jean-Claude Kieffer, directeur  
Centre Énergie Matériaux Télécommunications  
1650, boul. Lionel-Boulet  
Varennes (Québec) J3X 1S2, Canada  
[kieffer@emt.inrs.ca](mailto:kieffer@emt.inrs.ca)

L'INRS souscrit à un programme d'accès à l'égalité en emploi et à un programme d'équité en emploi. L'Institut invite les femmes des minorités visibles, des minorités ethniques, les autochtones et les personnes handicapées à poser leur candidature. La priorité sera donnée aux personnes ayant le statut de citoyen ou résident du Canada.

[WWW.INRS.CA](http://WWW.INRS.CA)

Centre - Eau Terre Environnement  
Centre - Énergie Matériaux Télécommunications  
Centre - INRS-Institut Armand-Frappier  
Centre - Urbanisation Culture Société

**INRS**  
Université d'avant-garde

ÉCONOMIE

# La popularité des miniportatifs au Canada devrait se maintenir pendant les Fêtes

LUANNE LASALLE

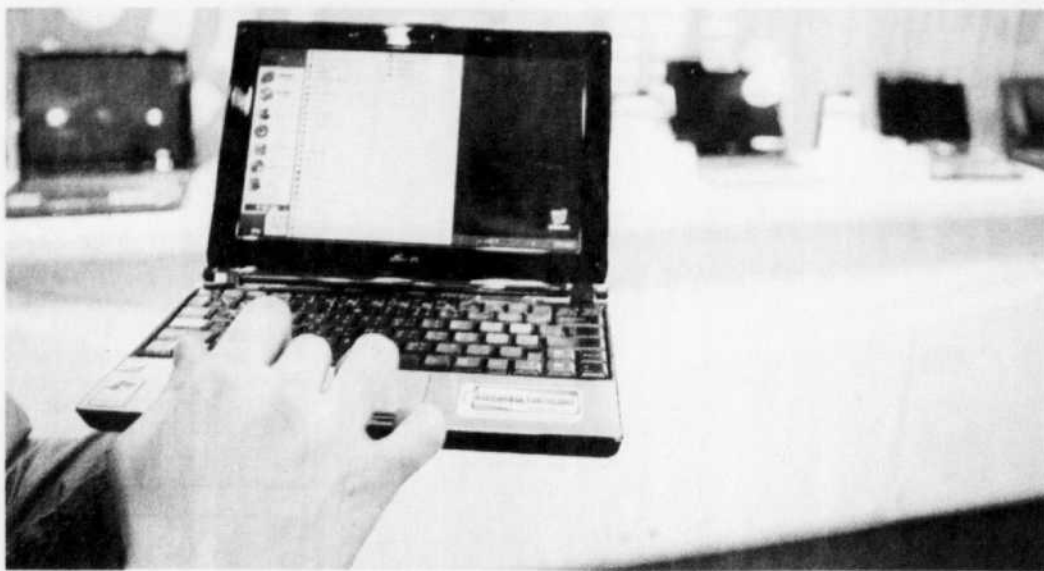
De plus en plus de consommateurs canadiens achètent des miniportatifs, ces ordinateurs portatifs épurés et de petite taille, une tendance qui devrait se poursuivre pendant la période des Fêtes, affirme la firme de recherche IDC Canada.

La demande pour les miniportatifs a été si importante qu'elle a permis au marché des ordinateurs personnels de rebondir pendant le troisième trimestre, a ajouté la firme.

«Il y a une demande presque frénétique pour les miniportatifs, a dit l'analyste Tim Brunt, de IDC. C'est une croissance sans précédent.»

Les miniportatifs coûtent en moyenne 300 \$, mais certains modèles sont offerts à 199 \$. Ils permettent aux usagers d'effectuer certaines tâches de base, comme surfer sur le Web et lire leurs courriels.

Tim Brunt affirme que la période des Fêtes qui commence sera peut-être le meilleur moment pour acheter un miniportatif à faible prix. Il souligne que



Les miniportatifs coûtent en moyenne 300 \$, mais certains modèles sont offerts à 199 \$. Ils permettent aux usagers d'effectuer certaines tâches de base, comme surfer sur le Web et lire leurs courriels.

les consommateurs ne semblent pas dérangés par les systèmes d'exploitation plus anciens dont sont souvent équipés ces ordinateurs, ni par leur faible puissance ou par leur mémoire minime.

«Si on examine les tâches principales pour lesquelles les gens utilisent leur ordinateur personnel à la maison, ce sont toutes des activités en ligne qu'un miniportatif peut facilement effectuer», a ajouté M. Brunt.

La popularité des miniportatifs pousse aussi à la baisse le prix des portatifs, qui sont maintenant parfois offerts pour seulement 500 \$ ou moins.

Selon IDC, quelque 1,7 million d'ordinateurs portatifs ont

été vendus au Canada au cours du dernier trimestre, une progression de 3,6 % depuis un an.

Environ 22 % des ordinateurs portatifs vendus au dernier trimestre étaient des miniportatifs, a dit IDC. Les portatifs les plus populaires pendant cette période ont été ceux de HP, Apple, Acer, Dell et Lenovo.

Apple n'a pas encore lancé de miniportatif.

Le marché des ordinateurs personnels a quant à lui continué à fondre, reculant de 26,9 % en un an, selon les chiffres d'IDC.

La firme mondiale Gartner affirme que les ventes d'ordinateurs personnels ont renoué avec la croissance au dernier trimestre, notamment grâce à la contribution des miniportatifs.

Quelque 81 millions d'ordinateurs personnels ont été vendus, une hausse de 0,5 %, selon les données préliminaires de Gartner.

Mondialement, HP, Acer et Dell ont été les meilleurs vendeurs pendant le trimestre, a ajouté Gartner.

La Presse canadienne

EN BREF

## La dette publique américaine dépasse 12 000 milliards

Washington — La dette publique américaine dépasse désormais les 12 000 milliards de dollars, selon le chiffre officiel mis en ligne par le département du Trésor américain. À la date du 16 novembre, la dette publique des États-Unis atteignait 12 031,30 milliards, contre 11 999,51 milliards la veille, indique le site Internet du Bureau de la dette du ministère. Elle avait dépassé le seuil symbolique des 10 000 milliards en septembre 2008. Les chiffres du Trésor montrent qu'elle a augmenté de plus de 138 milliards depuis le début du mois de novembre et qu'elle se rapproche très rapidement du plafond de 12 104 milliards (soit plus de 80 % du PIB américain de 2008) autorisé par le Congrès. Cette limite avait été remontée en février lors du vote du plan de relance budgétaire de 787 milliards sur trois ans. — AFP



RICK WILKING REUTERS

## AVIS LÉGAUX ET APPELS D'OFFRES

### AVIS LÉGAUX & APPELS D'OFFRES

#### HEURES DE TOMBÉE

Les réservations doivent être faites avant 16h00 pour publication deux (2) jours plus tard.

#### Publications du lundi:

Réservations avant 12 h 00 le vendredi

#### Publications du mardi:

Réservations avant 16 h 00 le vendredi

Tél.: 514-985-3344 Fax: 514-985-3340

Sur Internet:

www.ledavoir.com/avis.html

www.ledavoir.com/offres.html

Courriel: avisdev@ledavoir.com

### AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS

Veuillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée.

En cas d'erreur de l'éditeur, sa responsabilité se limite au coût de la parution.

AVIS DE VENTE PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT D'IBERVILLE NO COUR. 755-22-007349-096 COUR DU QUÉBEC LAPS SONORISATION S.E.N.C. Parties de mandersseis) vs. STEVEN MAIGAR Parties) défendresseis) LE 20 NOVEMBRE 2009 À 19H30 HEURE CONFORMEMENT À L'ORDONNANCE DE L'HONORABLE JUGE MICHEL BEDARD, J.C. À LA PLACE D'AFFAIRES SITUÉ AU 174, CHEMIN RIDGE, EN LA VILLE DE ST-BERNARD DE LA COLLE, DISTRICT JUDICIAIRE D'IBERVILLE SERONT VENDUS PAR AUTORITÉ DE JUSTICE LES BIENS ET EFFETS DE LA PARTIE SAISIS EN CETTE CAUSE, CONSISTANT EN: DES EQUIPEMENTS DE BAR ET DISCOTHEQUE COMPTANT OU CHEQUE VISÉ LEMOYNE, CE 05 NOVEMBRE 2009 NORMAND POISSANT, HUISSIER GRENIER & ASSOCIÉS, HUISSIERS (450) 466-2628 ET (514) 943-2641

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE Avis est donné de la clôture d'inventaire de la succession de JOSEPH LOUIS GUÉNEAU, de la ville de Montréal, Québec, est décédé le 12 octobre 2008, et que l'inventaire peut être consulté par les intéressés, aux bureaux de Borden Ladner Gervais, 1000 de la Gauchetière Ouest, Bureau 900, Montréal, Québec, H3B 5H4.

AVIS PUBLIC Bureau de crédit Fichier Central enr 4055, rue Belmont Laval, Québec tél 450-666-2506

À titre d'agent de renseignements personnels et commerciaux, nous détenons des données confidentielles sur certaines personnes et certains individus tout en ayant l'autorisation adéquate du sujet enquêté. Nous communiquons ces rapports de crédits à nos clients, afin d'approuver l'ouverture de compte commercial, chez eux. Pour plus de renseignements veuillez communiquer avec Nadine Cholette au : 450-666-2506. NEQ 1144499879

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE Avis est donné de la clôture d'inventaire de la succession de JOSEPH LOUIS GUÉNEAU, de la ville de Montréal, Québec, est décédé le 12 octobre 2008, et que l'inventaire peut être consulté par les intéressés, aux bureaux de Borden Ladner Gervais, 1000 de la Gauchetière Ouest, Bureau 900, Montréal, Québec, H3B 5H4.

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE Avis est donné de la clôture d'inventaire de la succession de JOSEPH LOUIS GUÉNEAU, de la ville de Montréal, Québec, est décédé le 12 octobre 2008, et que l'inventaire peut être consulté par les intéressés, aux bureaux de Borden Ladner Gervais, 1000 de la Gauchetière Ouest, Bureau 900, Montréal, Québec, H3B 5H4.

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION DE DISSOLUTION PRENEZ AVIS que la compagnie 9029-0453 QUÉBEC INC., constituée en vertu des dispositions de la Partie 1A de la Loi sur les compagnies, ayant son siège social et faisant affaires en la ville de Montréal, province de Québec, demandera au Registraire des entreprises, la permission d'obtenir sa dissolution en vertu des dispositions de l'article 28 de la Loi sur les compagnies de la province de Québec. Laval, ce 13<sup>ème</sup> jour de novembre 2009 NOLAN LAUZE, SENCRL Procureurs de la compagnie

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION DE DISSOLUTION PRENEZ AVIS que la compagnie APPOULIN CONSULTANTS INC., en vertu des dispositions de la Loi sur les compagnies (Québec) demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre. MONTREAL, le 16 novembre 2009. Les conseillers juridiques de la compagnie, MILLER THOMSON PULLIOT, SENCRL AVOCATS

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION DE DISSOLUTION PRENEZ AVIS que la compagnie APPOULIN CONSULTANTS INC., en vertu des dispositions de la Loi sur les compagnies (Québec) demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre. MONTREAL, le 14 novembre 2009 SERVICE CONSEIL JURISGLOBAL INC. Représentant la Compagnie

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION DE DISSOLUTION PRENEZ AVIS que la compagnie APPOULIN CONSULTANTS INC., en vertu des dispositions de la Loi sur les compagnies (Québec) demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre. MONTREAL, le 14 novembre 2009 SERVICE CONSEIL JURISGLOBAL INC. Représentant la Compagnie

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION DE DISSOLUTION PRENEZ AVIS que la compagnie APPOULIN CONSULTANTS INC., en vertu des dispositions de la Loi sur les compagnies (Québec) demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre. MONTREAL, le 14 novembre 2009 SERVICE CONSEIL JURISGLOBAL INC. Représentant la Compagnie

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION DE DISSOLUTION PRENEZ AVIS que la compagnie APPOULIN CONSULTANTS INC., en vertu des dispositions de la Loi sur les compagnies (Québec) demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre. MONTREAL, le 14 novembre 2009 SERVICE CONSEIL JURISGLOBAL INC. Représentant la Compagnie

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION DE DISSOLUTION PRENEZ AVIS que la compagnie APPOULIN CONSULTANTS INC., en vertu des dispositions de la Loi sur les compagnies (Québec) demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre. MONTREAL, le 14 novembre 2009 SERVICE CONSEIL JURISGLOBAL INC. Représentant la Compagnie

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION DE DISSOLUTION PRENEZ AVIS que la compagnie APPOULIN CONSULTANTS INC., en vertu des dispositions de la Loi sur les compagnies (Québec) demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre. MONTREAL, le 14 novembre 2009 SERVICE CONSEIL JURISGLOBAL INC. Représentant la Compagnie

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION DE DISSOLUTION PRENEZ AVIS que la compagnie APPOULIN CONSULTANTS INC., en vertu des dispositions de la Loi sur les compagnies (Québec) demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre. MONTREAL, le 14 novembre 2009 SERVICE CONSEIL JURISGLOBAL INC. Représentant la Compagnie

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION DE DISSOLUTION PRENEZ AVIS que la compagnie APPOULIN CONSULTANTS INC., en vertu des dispositions de la Loi sur les compagnies (Québec) demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre. MONTREAL, le 14 novembre 2009 SERVICE CONSEIL JURISGLOBAL INC. Représentant la Compagnie

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION DE DISSOLUTION PRENEZ AVIS que la compagnie APPOULIN CONSULTANTS INC., en vertu des dispositions de la Loi sur les compagnies (Québec) demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre. MONTREAL, le 14 novembre 2009 SERVICE CONSEIL JURISGLOBAL INC. Représentant la Compagnie

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION DE DISSOLUTION PRENEZ AVIS que la compagnie APPOULIN CONSULTANTS INC., en vertu des dispositions de la Loi sur les compagnies (Québec) demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre. MONTREAL, le 14 novembre 2009 SERVICE CONSEIL JURISGLOBAL INC. Représentant la Compagnie

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION DE DISSOLUTION PRENEZ AVIS que la compagnie APPOULIN CONSULTANTS INC., en vertu des dispositions de la Loi sur les compagnies (Québec) demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre. MONTREAL, le 14 novembre 2009 SERVICE CONSEIL JURISGLOBAL INC. Représentant la Compagnie

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION DE DISSOLUTION PRENEZ AVIS que la compagnie APPOULIN CONSULTANTS INC., en vertu des dispositions de la Loi sur les compagnies (Québec) demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre. MONTREAL, le 14 novembre 2009 SERVICE CONSEIL JURISGLOBAL INC. Représentant la Compagnie

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION DE DISSOLUTION PRENEZ AVIS que la compagnie APPOULIN CONSULTANTS INC., en vertu des dispositions de la Loi sur les compagnies (Québec) demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre. MONTREAL, le 14 novembre 2009 SERVICE CONSEIL JURISGLOBAL INC. Représentant la Compagnie

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION DE DISSOLUTION PRENEZ AVIS que la compagnie APPOULIN CONSULTANTS INC., en vertu des dispositions de la Loi sur les compagnies (Québec) demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre. MONTREAL, le 14 novembre 2009 SERVICE CONSEIL JURISGLOBAL INC. Représentant la Compagnie

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION DE DISSOLUTION PRENEZ AVIS que la compagnie APPOULIN CONSULTANTS INC., en vertu des dispositions de la Loi sur les compagnies (Québec) demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre. MONTREAL, le 14 novembre 2009 SERVICE CONSEIL JURISGLOBAL INC. Représentant la Compagnie

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION DE DISSOLUTION PRENEZ AVIS que la compagnie APPOULIN CONSULTANTS INC., en vertu des dispositions de la Loi sur les compagnies (Québec) demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre. MONTREAL, le 14 novembre 2009 SERVICE CONSEIL JURISGLOBAL INC. Représentant la Compagnie

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION DE DISSOLUTION PRENEZ AVIS que la compagnie APPOULIN CONSULTANTS INC., en vertu des dispositions de la Loi sur les compagnies (Québec) demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre. MONTREAL, le 14 novembre 2009 SERVICE CONSEIL JURISGLOBAL INC. Représentant la Compagnie

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION DE DISSOLUTION PRENEZ AVIS que la compagnie APPOULIN CONSULTANTS INC., en vertu des dispositions de la Loi sur les compagnies (Québec) demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre. MONTREAL, le 14 novembre 2009 SERVICE CONSEIL JURISGLOBAL INC. Représentant la Compagnie

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION DE DISSOLUTION PRENEZ AVIS que la compagnie APPOULIN CONSULTANTS INC., en vertu des dispositions de la Loi sur les compagnies (Québec) demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre. MONTREAL, le 14 novembre 2009 SERVICE CONSEIL JURISGLOBAL INC. Représentant la Compagnie

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION DE DISSOLUTION PRENEZ AVIS que la compagnie APPOULIN CONSULTANTS INC., en vertu des dispositions de la Loi sur les compagnies (Québec) demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre. MONTREAL, le 14 novembre 2009 SERVICE CONSEIL JURISGLOBAL INC. Représentant la Compagnie

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION DE DISSOLUTION PRENEZ AVIS que la compagnie APPOULIN CONSULTANTS INC., en vertu des dispositions de la Loi sur les compagnies (Québec) demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre. MONTREAL, le 14 novembre 2009 SERVICE CONSEIL JURISGLOBAL INC. Représentant la Compagnie

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION DE DISSOLUTION PRENEZ AVIS que la compagnie APPOULIN CONSULTANTS INC., en vertu des dispositions de la Loi sur les compagnies (Québec) demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre. MONTREAL, le 14 novembre 2009 SERVICE CONSEIL JURISGLOBAL INC. Représentant la Compagnie

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION DE DISSOLUTION PRENEZ AVIS que la compagnie APPOULIN CONSULTANTS INC., en vertu des dispositions de la Loi sur les compagnies (Québec) demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre. MONTREAL, le 14 novembre 2009 SERVICE CONSEIL JURISGLOBAL INC. Représentant la Compagnie

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION DE DISSOLUTION PRENEZ AVIS que la compagnie APPOULIN CONSULTANTS INC., en vertu des dispositions de la Loi sur les compagnies (Québec) demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre. MONTREAL, le 14 novembre 2009 SERVICE CONSEIL JURISGLOBAL INC. Représentant la Compagnie

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION DE DISSOLUTION PRENEZ AVIS que la compagnie APPOULIN CONSULTANTS INC., en vertu des dispositions de la Loi sur les compagnies (Québec) demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre. MONTREAL, le 14 novembre 2009 SERVICE CONSEIL JURISGLOBAL INC. Représentant la Compagnie

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION DE DISSOLUTION PRENEZ AVIS que la compagnie APPOULIN CONSULTANTS INC., en vertu des dispositions de la Loi sur les compagnies (Québec) demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre. MONTREAL, le 14 novembre 2009 SERVICE CONSEIL JURISGLOBAL INC. Représentant la Compagnie

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION DE DISSOLUTION PRENEZ AVIS que la compagnie APPOULIN CONSULTANTS INC., en vertu des dispositions de la Loi sur les compagnies (Québec) demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre. MONTREAL, le 14 novembre 2009 SERVICE CONSEIL JURISGLOBAL INC. Représentant la Compagnie

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION DE DISSOLUTION PRENEZ AVIS que la compagnie APPOULIN CONSULTANTS INC., en vertu des dispositions de la Loi sur les compagnies (Québec) demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre. MONTREAL, le 14 novembre 2009 SERVICE CONSEIL JURISGLOBAL INC. Représentant la Compagnie

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION DE DISSOLUTION PRENEZ AVIS que la compagnie APPOULIN CONSULTANTS INC., en vertu des dispositions de la Loi sur les compagnies (Québec) demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre. MONTREAL, le 14 novembre 2009 SERVICE CONSEIL JURISGLOBAL INC. Représentant la Compagnie

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION DE DISSOLUTION PRENEZ AVIS que la compagnie APPOULIN CONSULTANTS INC., en vertu des dispositions de la Loi sur les compagnies (Québec) demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre. MONTREAL, le 14 novembre 2009 SERVICE CONSEIL JURISGLOBAL INC. Représentant la Compagnie

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION DE DISSOLUTION PRENEZ AVIS que la compagnie APPOULIN CONSULTANTS INC., en vertu des dispositions de la Loi sur les compagnies (Québec) demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre. MONTREAL, le 14 novembre 2009 SERVICE CONSEIL JURISGLOBAL INC. Représentant la Compagnie

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION DE DISSOLUTION PRENEZ AVIS que la compagnie APPOULIN CONSULTANTS INC., en vertu des dispositions de la Loi sur les compagnies (Québec) demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre. MONTREAL, le 14 novembre 2009 SERVICE CONSEIL JURISGLOBAL INC. Représentant la Compagnie

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION DE DISSOLUTION PRENEZ AVIS que la compagnie APPOULIN CONSULTANTS INC., en vertu des dispositions de la Loi sur les compagnies (Québec) demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre. MONTREAL, le 14 novembre 2009 SERVICE CONSEIL JURISGLOBAL INC. Représentant la Compagnie

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION DE DISSOLUTION PRENEZ AVIS que la compagnie APPOULIN CONSULTANTS INC., en vertu des dispositions de la Loi sur les compagnies (Québec) demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre. MONTREAL, le 14 novembre 2009 SERVICE CONSEIL JURISGLOBAL INC. Représentant la Compagnie

### Avis public

Ministère des Transports du Québec

#### PROJET DE VOIE DE CONTOURNEMENT DE ROUYN-NORANDA - ROUTE 117

Le ministère des Transports du Québec élabore présentement le projet de contournement de Rouyn-Noranda. L'aménagement de ce nouveau tronçon se fera par le nord de la ville et reliera l'actuelle route 117 (avenue Larivière) à la route 101 (rue Saguenay).

Cet avis est publié pour informer la population qu'elle peut consulter l'étude d'impact et les autres documents concernant ce projet à compter du 17 novembre 2009. Ces documents sont disponibles pour consultation aux endroits suivants:

**Bibliothèque municipale de Rouyn-Noranda**  
201, avenue Dallaire  
Rouyn-Noranda (Québec)  
J9X 4T5  
Tél.: (819) 762-0944

**Heures d'ouverture:**  
Lundi au vendredi: 12h - 20h  
Samedi: 13h - 17h  
Dimanche: 13h - 17h  
Période des Fêtes: Horaire à déterminer

**Bibliothèque du Cégep de l'Abitibi-Témiscamingue**  
425, boulevard du Collège  
Rouyn-Noranda (Québec)  
J9X 5M5  
Tél.: 819-762-0931 poste 1234  
Sans frais: 1-866-234-3728

**Heures d'ouverture:**  
Lundi au vendredi: 8h - 21h45  
Samedi et dimanche: 12h - 16h15  
Période des Fêtes: La bibliothèque sera fermée du 24 décembre au 4 janvier inclusivement

ainsi qu'aux centres de documentation du Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE):

**Université du Québec à Montréal (UQAM)**  
Bibliothèque des sciences juridiques, Pavillon Hubert-Aquin  
Section des publications gouvernementales et internationales  
400, rue Sainte-Catherine  
Montréal (Québec) H2L 2C5  
Tél.: 514-987-6184

**Heures d'ouverture:**  
Lundi au vendredi: 8h30 - 22h  
Samedi et dimanche: 11h - 17h

**Bureau d'audiences publiques sur l'environnement**  
Édifice Lomer-Gouin  
575, rue Saint-Amable, bureau 2.10  
Québec (Québec) G1R 6A6

**Heures d'ouverture:**  
Lundi au vendredi: 8h30 - 12h  
13h - 16h30

Des renseignements supplémentaires peuvent être obtenus aux numéros 418-643-7447 ou sans frais 1 800 463-4732 de même que sur le site Web www.bape.gouv.qc.ca.

#### SÉANCE D'INFORMATION

Le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement tiendra une rencontre d'information:

Le jeudi 26 novembre 2009 à compter de 19h30

Salle aux usages multiples

Cégep de l'Abitibi-Témiscamingue

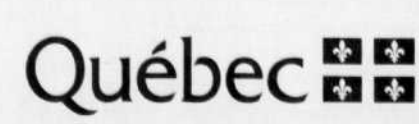
425, boulevard du Collège

Rouyn-Noranda

Toute personne, groupe ou municipalité peut demander par écrit à la ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs, M<sup>me</sup> Line Beauchamp, la tenue d'une audience publique relativement à ce projet; cette demande doit être faite au plus tard le 2 janvier 2010 à l'adresse suivante: Édifice Marie-Guyart, 675, boul. René-Lévesque Est, 30<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5V7.

Le 12 novembre 2009

Cet avis est publié par le ministère des Transports du Québec au Règlement sur l'évaluation et l'examen des impacts sur l'environnement (R.R.Q., 1981 c. Q.2, r.9).



AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE Avis est par les présentes donné que le 2 novembre 2009, FABRICATION DANSANNA LTÉE., a fait cession de ses biens, corps politique légalement constitué, situé au 8256 Chemin Mackle, Côte St-Luc, Québec et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 26 novembre 2009 à 10h00, au bureau du syndic, 8585 boul. St-Laurent, Suite 210, Montréal, Québec. G. BILL HAFNER, CIRP, Syndic 8585, boul. St-Laurent Bureau 210 Montréal (Québec) H2P 2M9 Tél.: (514) 382-6722 Téléc.: (514) 382-9328

AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE Avis est par les présentes donné que le 13 novembre 2009, DISTRIBUTION CODE 55 INC., a fait cession de ses biens, corps politique légalement constitué, situé au 5250 Décarie, Suite 615, Montréal, Québec et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 2 décembre 2009 à 10h00, au bureau du syndic, 8585 boul. St-Laurent, Suite 210, Montréal, Québec. G. BILL HAFNER, CIRP, Syndic 8585, boul. St-Laurent Bureau 210 Montréal (Québec) H2P 2M9 Tél.: (514) 382-6722 Téléc.: (514) 382-9328

AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE Avis est par les présentes donné que le 13 novembre 2009, DISTRIBUTION CODE 55 INC., a fait cession de ses biens, corps politique légalement constitué, situé au 5250 Décarie, Suite 615, Montréal, Québec et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 2 décembre 2009 à 10h00, au bureau du syndic, 8585 boul. St-Laurent, Suite 210, Montréal, Québec. G. BILL HAFNER, CIRP, Syndic 8585, boul. St-Laurent Bureau 210 Montréal (Québec) H2P 2M9 Tél.: (514) 382-6722 Téléc.: (514) 382-9328

AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE Avis est par les présentes donné que le 13 novembre 2009, DISTRIBUTION CODE 55 INC., a fait cession de ses biens, corps politique légalement constitué, situé au 5250 Décarie, Suite 615, Montréal, Québec et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 2 décembre 2009 à 10h00, au bureau du syndic, 8585 boul. St-Laurent, Suite 210, Montréal, Québec. G. BILL HAFNER, CIRP, Syndic 8585, boul. St-Laurent Bureau 210 Montréal (Québec) H2P 2M9 Tél.: (514) 382-6722 Téléc.: (514) 382-9328

AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE Avis est par les présentes donné que le 13 novembre 2009, DISTRIBUTION CODE 55 INC., a fait cession de ses biens, corps politique légalement constitué, situé au 5250 Décarie, Suite 615, Montréal, Québec et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 2 décembre 2009 à 10h00, au bureau du syndic, 8585 boul. St-Laurent, Suite 210, Montréal, Québec. G. BILL HAFNER, CIRP, Syndic 8585, boul. St-Laurent Bureau 210 Montréal (Québec) H2P 2M9 Tél.: (514) 382-6722 Téléc.: (514) 382-9328

AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE Avis est par les présentes donné que le 13 novembre 2009, DISTRIBUTION CODE 55 INC., a fait cession de ses biens, corps politique légalement constitué, situé au 5250 Décarie, Suite 615, Montréal, Québec et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 2 décembre 2009 à 10h00, au bureau du syndic, 8585 boul. St-Laurent, Suite 210, Montréal, Québec. G. BILL HAFNER, CIRP, Syndic 8585, boul. St-Laurent Bureau 210 Montréal (Québec) H2P 2M9 Tél.: (514) 382-6722 Téléc.: (514) 382-9328

AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE Avis est par les présentes donné que le 13 novembre 2009, DISTRIBUTION CODE 55 INC., a fait cession de ses biens, corps politique légalement constitué, situé au 5250 Décarie, Suite 615, Montréal, Québec et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 2 décembre 2009 à 10h00, au bureau du syndic, 8585 boul. St-Laurent, Suite 210, Montréal, Québec. G. BILL HAFNER, CIRP, Syndic 8585, boul. St-Laurent Bureau 210 Montréal (Québec) H2P 2M9 Tél.: (514) 382-6722 Téléc.: (514) 382-9328

AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE Avis est par les présentes donné que le 13 novembre 2009, DISTRIBUTION CODE 55 INC., a fait cession de ses biens, corps politique légalement constitué, situé au 5250 Décarie, Suite 615, Montréal, Québec et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 2 décembre 2009 à 10h00, au bureau du syndic, 8585 boul. St-Laurent, Suite 210, Montréal, Québec. G. BILL HAFNER, CIRP, Syndic 8585, boul. St-Laurent Bureau 210 Montréal (Québec) H2P 2M9 Tél.: (514) 382-6722 Téléc.: (514) 382-9328

AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE Avis est par les présentes donné que le 13 novembre 2009, DISTRIBUTION CODE 55 INC., a fait cession de ses biens, corps politique légalement constitué, situé au 5250 Décarie, Suite 615, Montréal, Québec et que la

# LES SPORTS

## FOOTBALL UNIVERSITAIRE

### Glen Constantin remporte le titre d'entraîneur de l'année

L'entraîneur Glen Constantin, du Rouge et Or de l'Université Laval, a remporté le titre d'entraîneur de l'année dans la Ligue de football universitaire du Québec pour une deuxième année d'affilée.

C'est la troisième fois qu'il remporte cet honneur, l'ayant aussi gagné en 2005.

Du coup, Constantin devient finaliste pour le prix Frank-Tindall remis à l'entraîneur de l'année en football de Sport interuniversitaire canadien. Il est en lice avec Steve Sumarah, de l'Université Saint Mary's, Gary Jeffries, de l'Université Wilfrid Laurier, et Blake Nill, de l'Université de Calgary.

Cette saison, Constantin a guidé son équipe à une fiche de sept victoires et une défaite ain-

si qu'à la conquête de la coupe Dunsmore pour une septième saison consécutive. Le Rouge et Or s'est classé deuxième à l'offensive avec 333 points et premier en défensive au Canada en allouant seulement 61 points.

En neuf saisons à la barre de l'équipe, Constantin a compilé un impressionnant palmarès de 58 victoires et 14 défaites en saison régulière, et de 22 gains contre six revers en séries. Il a remporté quatre coupes Vanier en 2003, 2004, 2006 et 2008.

Le Rouge et Or affrontera les Golden Gaels de l'Université Queen's, à Kingston, samedi, en demi-finale du football interuniversitaire canadien.

La Presse canadienne

## BOXE

### Éric Lucas fera son retour dans le ring le 11 décembre

ROBERT LAFLAMME

Ragaillardisé après une retraite de presque quatre ans, le boxeur Éric Lucas a hâte de renouer avec les amateurs québécois, de se retrouver dans l'arène gonflée à bloc par l'adrénaline d'une soirée de combat.

«Ca m'a beaucoup manqué», a-t-il reconnu, hier, au cours de la conférence de presse qu'il a donnée au complexe sportif Claude-Robillard.

Lucas a confirmé son retour à la compétition, le 11 décembre, au Centre Bell, en sous-carte du combat revanche entre Jean Pascal et Adrian Diaconu.

L'ancien champion du monde des super-moyens du World Boxing Council (WBC), âgé de 38 ans, affrontera l'Argentin Ramon Pedro Moyano, 37 ans, détenteur d'une fiche de 27-8-3 (15 K.-O.). Le combat sera limité à huit rounds.

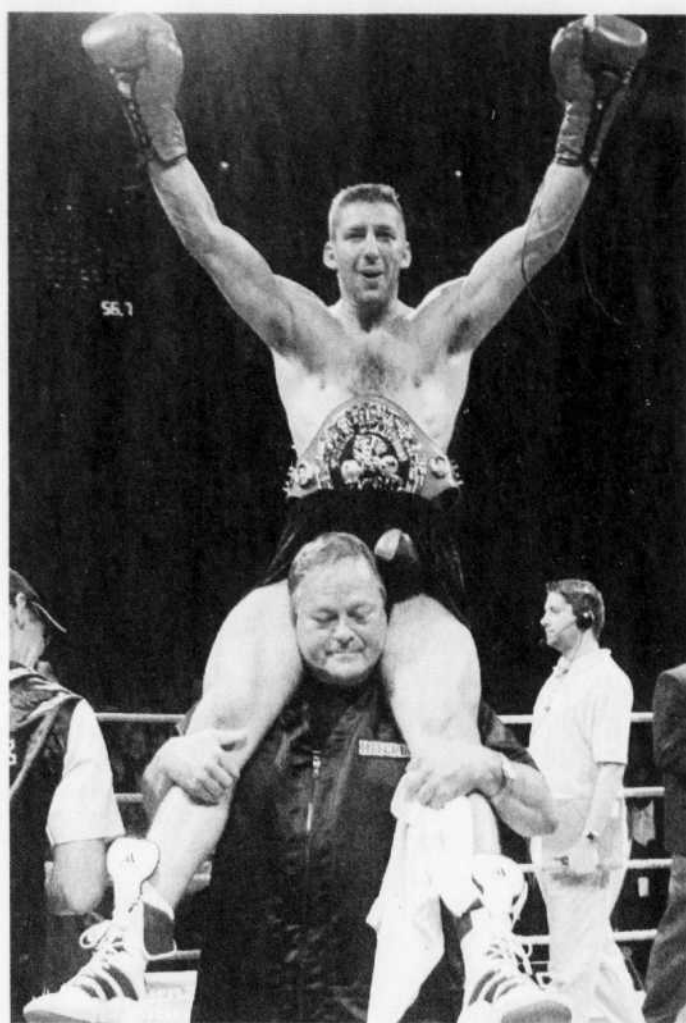
Lucas (38-7-3, 14 K.-O.) ne s'est pas battu depuis le 14 janvier 2006. Il s'était alors incliné par K.-O. technique au 10<sup>e</sup> round contre le Danois Mikkel Kessler, qui avait mis à l'enjeu sa ceinture de la World Boxing Association (WBA).

«Je veux seulement boxer de nouveau et avoir du plaisir, a-t-il affirmé. Je n'ai pas d'objectif précis. Je ne le fais pas pour prouver quoi que soit. Je ne dois rien à personne. Je n'ai rien à prouver à personne. Je le fais pour moi-même.»

Lucas prépare son retour depuis plus d'un an. La maladie de sa fille Mélodie, qui a été traitée pour un grave cancer de l'abdomen, a retardé ses plans, mais il n'a jamais perdu le goût de revenir. Il a intensifié l'entraînement au cours des derniers mois. Au cours des dernières semaines, il a accompagné Luciano Bute en camp en Floride.

«Échanger les coups avec le champion du monde m'a permis de bien évaluer ma progression, a-t-il relevé. À partir de ce moment, j'étais convaincu de vouloir faire un retour. Il ne restait qu'à obtenir l'approbation de Stéphane, ce qui a été fait.»

L'entraîneur Stéphane Larouche a été dur à convaincre. Il ne cache pas qu'il a possiblement été celui qui a affiché le plus de scepticisme face au projet de Lucas. «Je me rappelais tous les efforts qu'il avait mis à l'entraînement vers la fin de sa carrière, il y a quatre ans, a-t-il relaté. Je me disais que, quand il re-



Le 10 juillet 2001 à Montréal, Éric Lucas bat Glenn Catley et devient le champion du monde de la WBC chez les super moyens.

commencerait, il trouverait ça difficile, il se découragerait et il abandonnerait au bout de quelques mois. Ça n'a pas été le cas.»

À mesure que Lucas intensifiait le rythme en gymnase, Larouche se disait qu'il finirait par abandonner.

«L'épisode de sa fille l'a gardé calme et serein, sur la bonne voie. Il s'est entraîné pendant un an sans objectif de résultat en combat. Il était bien dans sa peau, réfléchi. Il était positif, il disait qu'il remarquait des progrès quotidiennement. Je constatais qu'il avait raison, mais je croyais encore qu'il abandonnerait.»

Larouche est finalement arrivé à la conclusion que Lucas est en bonne condition physique et qu'il peut bien se défendre dans l'arène. «Je ne peux pas l'empêcher de vivre son rêve, a-t-il souligné. Il aurait pu m'en vouloir et j'aurais pu m'en vouloir.»

Lucas a expliqué avoir retrouvé la motivation. En 2006, dans les mois précédant son dernier

combat, il a confié que l'usure de 15 années de carrière et de combats de championnat importants avait fait son œuvre.

Contre Moyano, «un rival qu'on a trouvé dans les petites annonces», blague Larouche, Lucas ne va s'efforcer que d'offrir une bonne performance et de ne pas décevoir les gens.

«Peu importe l'identité de l'adversaire, on veut voir comment Éric va se comporter dans l'arène. Parce qu'il devrait l'emporter. Ce n'est pas un combat pour mousser la vente des billets, en principe.»

Ce combat servira à évaluer où en est rendu Lucas contre un opposant dont le dernier combat significatif, une défaite contre l'Italien Cristian Sanavia, remonte à 2001.

La Presse canadienne

## HOCKEY

### ASSOCIATION DE L'EST

Section Nord-Est					
	G	P	D/PF	BP	BC Pts
Buffalo	12	4	1	48	37 25
Boston	8	8	4	47	51 20
Montréal	10	11	0	51	62 20
Ottawa	8	6	3	48	52 19
Toronto	3	10	5	45	68 11

### Section Atlantique

New Jersey	14	5	0	53	40 28
Pittsburgh	14	7	0	66	58 28
Philadelphie	11	5	1	62	43 23
N.Y. Rangers	11	8	1	61	54 23
N.Y. Islanders	8	6	7	60	64 23

### Section Sud-Est

Washington	12	4	4	75	62 28
Tampa Bay	8	4	6	48	53 22
Atlanta	10	6	1	62	49 21
Floride	7	9	2	49	63 16
Caroline	3	12	5	44	74 10

## ASSOCIATION DE L'OUEST

### Section Centrale

	G	P	D/PF	BP	BC Pts
Chicago	12	5	2	57	46 26
Columbus	11	6	2	58	67 24
Detroit	10	5	3	62	54 23
Nashville	9	8	1	39	48 19
St. Louis	6	8	4	41	47 16

### Section Nord-Ouest

Colorado	12	5	3	60	54 27
Calgary	12	4	2	59	47 26
Vancouver	11	10	0	62	57 22
Edmonton	8	10	3	60	65 19
Minnesota	7	11	2	49	63 16

### Section Pacifique

San Jose	14	4	4	73	53 32
Los Angeles	13	7	2	69	67 28
Dallas	8	5	6	59	57 22
Phoenix	11	9	0	51	49 22
Anaheim	6	10	3	54	67 15

### Hier

Washington 4 N.Y. Rangers 2  
Caroline 2 Montréal 3 (F)  
Toronto à Ottawa, 19h30  
San Jose à Nashville, 20h  
Colorado à Calgary, 21h30

### Aujourd'hui

Floride à Buffalo, 19h  
Dallas à Detroit, 19h30  
Phoenix à Minnesota, 20h  
Colorado à Edmonton, 21h  
Philadelphie à Los Angeles, 22h30

### Demain

Toronto en Caroline, 19h  
Boston à Atlanta, 19h  
Pittsburgh à Ottawa, 19h30  
Phoenix à St. Louis, 20h  
New Jersey à Nashville, 20h  
Columbus à Dallas, 20h30  
Chicago à Calgary, 21h30  
Tampa Bay à Anaheim, 22h

## FOOTBALL

### LIGUE CANADIENNE

#### FINALES DE SECTION

#### Section Est

##### Dimanche

C.-B. c. Montréal, 13h  
(au Stade olympique)

#### Section Ouest

##### Dimanche

Calgary en Saskatchewan, 16h30

## EN BREF

### Brendan Shanahan prend sa retraite

New York — Le vétéran attaquant Brendan Shanahan prend sa retraite à l'issue d'une carrière de 21 ans dans la LNH. Le joueur autonome sans compensation, âgé de 39 ans, termine sa carrière au 11<sup>e</sup> rang des compteurs de tous les temps avec 656 buts. En 1524 matchs, Shanahan a récolté 1354 points. Il est le seul joueur dans l'histoire de la LNH à avoir totalisé plus de 2000 minutes de pénalités et 600 buts. Shanahan, choisi à huit reprises au sein des équipes d'étoiles, a joué pour les Devils du New Jersey, les Blues de St. Louis, les Whalers de Hartford, les Red Wings de Detroit et les Rangers de New York. Il a entrepris le camp d'entraînement avec les Devils mais il a quitté l'équipe avant le coup d'envoi de la saison.

La Presse canadienne

### Le cycliste Rebellin est privé de sa médaille olympique

Rome — Le cycliste Davide Rebellin va être privé de sa médaille d'argent olympique de cyclisme sur route gagnée à Pékin l'an dernier pour cause de dopage. Le Comité italien olympique (CIO) a annoncé avoir reçu des instructions du Comité international olympique (CIO). Rebellin est l'un des cinq athlètes contrôlés positifs en avril à la CERA, une EPO améliorée, lors de nouveaux contrôles sur les échantillons sanguins prélevés en Chine. Tous ont nié les accusations. L'Espagnol Samuel Sanchez a

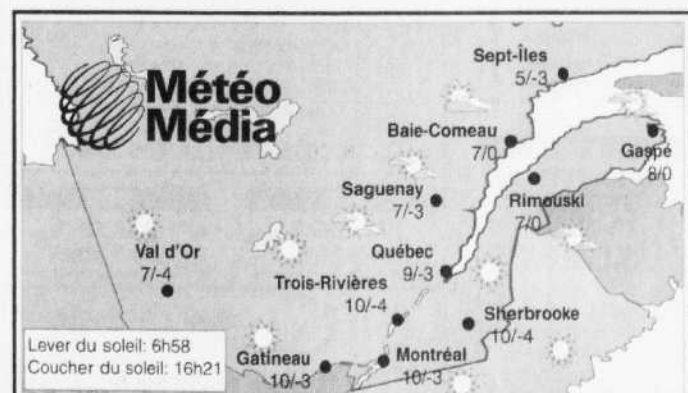
remporté cette épreuve sur route, le Suisse Fabian Cancellara a pris la troisième place devant le Russe Alexander Kolobnev. Les médailles pourraient être redistribuées. — AP

### Jenson Button se joindrait à McLaren

Londres — Le champion du monde de Formule 1, Jenson Button, serait sur le point de quitter Brawn GP pour se joindre à l'écurie McLaren en vue de la saison prochaine. Selon le quotidien britannique The Guardian, Button remplacerait Heikki Kovalainen et deviendrait le coéquipier de Lewis Hamilton, le champion du monde en 2008. Si la nouvelle n'a pas encore été confirmée par les parties concernées, Button aurait accepté, selon le journal, un contrat de trois ans et un salaire annuel d'environ 10 millions de dollars. Lundi, Mercedes avait annoncé sa prise de contrôle de la majorité du capital de Brawn GP et de son désengagement de McLaren. Pour remplacer Button, Mercedes pourrait recruter l'Allemand Nick Heidfeld, selon la presse britannique. — La Presse canadienne

### José Théodore quitte les Capitals

Washington — Le gardien José Théodore a quitté les Capitals et est rentré à Washington pour des raisons personnelles. Pour combler son absence, l'équipe a rappelé Michal Neuvirth, des Bears de Hershey dans la Ligue américaine. Les Capitals estiment que l'absence de Théodore ne durera qu'une seule journée. — AP



Canada	Auj.	Demain	Le Monde	Auj.	Demain
Edmonton	Sol 4/-2	Sol 8/-4	Londres	Plu 13/12	Sol 13/13
Moncton	Sol 9/-1	Sol 8/-2	Los Angeles	Sol 17/11	Sol 18/11
Saint-Jean	Sol 9/0	Sol 7/0	Mexico	Sol 19/7	Sol 20/7
Toronto	Sol 10/5	Plu 10/4	New York	Sol 12/8	Nua 14/12
Vancouver	Plu 8/7	Plu 9/5	Paris	Var 12/6	Sol 13/6
Winnipeg	Sol 7/-3	Sol 4/-2	Tokyo	Var 12/8	Ave 12/9

Montréal	Ce soir	Demain	Vendredi	Samedi
Aujourd'hui 10	Ensoleillé -3	7/4 Ciel dégagé	9/3 Faible pluie, pdp 90%	9/2 Ciel variable
Québec	Ce soir	Demain	Vendredi	Samedi
Aujourd'hui 9	Ensoleillé -3	7/-1 Ensoleillé	9/3 Faible pluie, pdp 90%	8/0 Nuageux avec percées de soleil
Gatineau	Ce soir	Demain	Vendredi	Samedi
Aujourd'hui 10	Ensoleillé -3	8/5 Ciel variable	9/4 Averses, pdp 80%	9/1 Ciel variable

## CHERCHER SUR INTERNET... ON S'EN CHARGE !

MÉTÉOÉCLAIR : La météo en temps réel. Prévisions à court et à long terme. Le tout accessible à même votre bureau.

Visitez [meteomedia.com/bureau](http://meteomedia.com/bureau) pour télécharger gratuitement MétéoÉclair.

Météo Média À votre portée, en tout temps.

## MOTS CROISÉS

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

## HORIZONTALEMENT

- Rappel exagéré des souvenirs.
- On la gave - Notions de bases.
- Lien conjugal - Permet.
- Essaim - Taper dans la main.
- Mettre ensemble - Entouré.
- Une ou plusieurs personnes - Saut périlleux - Période.
- Celui qui fait du commerce en gros.
- Liqueur faite à partir d'arrose aromatique - Disque coloré.
- Groupies - Découle.
- Personnage de conte - Épousseter.
- Galère du roi - Poisson.
- Relaxe - Italienne.

## VERTICALEMENT

- Dans la bière - Maquillage.
- Va avec le yang - Sans pareil.
- Épreuve de la difficulté - Fantastique.

1	ENCOURAGEMENT
2	BAHUT BOSSER
3	LII CRU TOGO
4	ONCE OSLO AU
5	US COU LIMITE
6	I BRUXOMANIE
7	SPRUE RECIF
8	SOU DUNE TF
9	APIC LISSIER
10	NANISME TAXI
11	TREVE REELIT
12	ETRENE MELE

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

## Sudoku par Fabien Savary

	3	9	4					
	8	5	2					
			3	6		2	8	
	1	7	8				9	
	9			2	3		5	
		8		5	1			
		6	7					
	7	9	5					4
	3				5			

Niveau de difficulté : FACILE 1321

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

### Solution du dernier numéro

9	4	1	5	8	6	3	7	2
5	6	2	7	3	1	4	8	9
8	7	3	2	9	4	6	1	5
6	1	8	4	2	3	5	9	7
7	2	9	8	6	5	1	4	3
4	3	5	9	1	7	2	6	8
3	8	7	1	4	2	9	5	6
2	5	4	6	7	9	8	3	1
1	9	6	3	5	8	7	2	4

## SUDOKU : le logiciel

10 000 sudokus inédits de 4 niveaux de difficulté par notre expert Fabien Savary

En exclusivité sur le site des Mordus

[www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com)

# LE MONDE

Le président américain en Chine

## Obama réussit son opération séduction

PASCALE TROUILLAUD

Pékin — En moins de deux jours, le président américain, Barack Obama, a parfaitement réussi son opération séduction auprès de nombreux Chinois conquis par un style décontracté et chaleureux qui détonne avec celui des hiérarques communistes.

Hier, les commentaires ébahis allaient bon train sur le charisme, l'aisance ou l'éloquence du jeune président. Peut-être y aura-t-il matière à méditer pour les membres du Bureau politique du Parti communiste chinois généralement retranchés derrière les murs d'enceinte de Zhongnanhai, près de la Cité interdite des anciens empereurs.

Déjà l'objet d'une popularité en Chine qui lui vaut l'honneur d'avoir son portrait décliné sur des tee-shirts ou gravé sur des œufs, Obama a encore élargi lundi son fan-club avec sa prestation au milieu d'étudiants de Shanghai. Micro en main, sourires aux lèvres, le président a arpenté l'estrade devant des étudiants endimanchés et intimidés, répondant avec aisance à leurs questions. C'est cet exercice absolument impensable pour aucun dirigeant chinois qui a frappé les esprits.

Les 1,3 milliard de Chinois ne sont habitués à voir leurs hommes politiques quasiment que lors de la grand-messe des informations télévisées, dans des prestations aussi millimétrées que compassées, comme ces entretiens avec les dignitaires étrangers dans les salons d'apparat frigorifiques de l'Assemblée nationale populaire. Rien qui laisse place à l'imprévu et encore moins à la fantaisie.

Les Chinois ignorent si leurs dirigeants font du jogging ou du golf, car contrairement à Obama, ceux-ci n'ont jamais été saisis par aucun objectif en short ou sur un parcours 18 trous. Dans un moment d'égalité, Hu Jintao a juste joué une fois à la marelle



Le président chinois, Hu Jintao (à droite) s'est montré attentif aux propos de Barack Obama, hier soir à Pékin, lors d'un souper officiel.

avec des écoliers, comme le prouve une vidéo circulant sur le net, et une autre au ping-pong lors d'une visite officielle au Japon.

### Le style!

«*Quel moment impressionnant*», s'exclamaient donc hier le *China Daily*, qui évoquait «*le style relax caractéristique du président américain, et les qualités d'orateur talentueux*» qu'il a déployées à Shanghai.

Le quotidien poursuivait ses diatribes en évoquant «*l'humour*» d'Obama lors de cette «*expérience unique*» ainsi que «*la manière dont le président a interagi avec son auditoire, et comment il a calibré son 'méga-charme'*».

A peine remise de son émotion, Chen Xin, la première étu-

diane à l'avoir interrogé, exprimait hier au *Shanghai Youth Daily* les impressions fortes que lui a laissées Barack Obama: «*Il a des manières pleines de charme, beaucoup d'humour, les gens ont ri plein de fois dans l'auditoire.*»

Le contraste entre les présidents Obama et Hu passant la garde d'honneur en revue hier devant les caméras était saisissant. Même cravate rouge peut-être, mais près de 20 ans de moins et 20 cm de plus pour Obama, le président américain à la démarche souple semblait nettement moins compassé que son hôte chinois au brushing impeccable.

### Nouvelles technologies

Autre atout charme pour Obama en Chine, pays qui abri-

te le plus grand nombre d'internautes (350 millions, plus que la population américaine) et de blogueurs (60 millions), le président américain est féru de nouvelles technologies.

L'interactivité grâce à la toile est rare dans l'empire du Milieu. Hu Jintao s'y était brièvement essayé en juin 2008, en s'adressant aux internautes chinois, sur le site du *Quotidien du Peuple*, l'organe du Parti communiste. Mais il n'a pas renouvelé l'expérience depuis.

Un jeune, Yang Yunhe, qui avait lancé sur le net un «*fan-club des dirigeants*» chinois, avait vu son site abruptement fermé en début d'année. «*Pour raisons personnelles*», avait-on lu sur la page d'accueil.

Agence France-Presse

RAPPORT DE MÉDECINS SANS FRONTIÈRES

## Les fonds manquent pour combattre la malnutrition

CLAUDE LÉVESQUE

Les fonds versés par les pays riches pour combattre la malnutrition dans le monde stagnent depuis plusieurs années et n'arrivent à combler qu'une infime partie des besoins, affirme l'ONG Médecins sans frontières (MSF) dans un nouveau rapport dont la publication coïncide avec la tenue du Sommet de l'alimentation, cette semaine, à Rome.

MSF, qui rappelle que la malnutrition tue entre 3,5 et 5 mil-

nature, beaucoup plus coûteuse que si les denrées étaient achetées sur place. L'ONG évalue la différence de coût à plus de 600 millions \$.

«*L'aide alimentaire repose sur des principes très anciens, vieux de 30 ans et dépassés, qui ne tiennent pas compte des progrès réalisés en matière de nutrition*», déplore Nathalie Ernoult, conseillère en politiques pour MSF, jointe au téléphone à Rome hier. *Les programmes ne prévoient pas de rations dédiées spécifiquement aux jeunes enfants*

«*L'aide alimentaire repose sur des principes très anciens, vieux de 30 ans et dépassés, qui ne tiennent pas compte des progrès réalisés en matière de nutrition*»

et contenant davantage de protéines animales et de micronutriments.»

Au sommet de l'Organisation des Nations unies

pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), qui prend fin aujourd'hui, les gouvernements se sont engagés à éradiquer la faim dans le monde, qui frappe selon l'ONU un milliard d'êtres humains, mais sans fixer de dates-butoirs ni de budgets.

«*Ce sommet a un rôle à jouer. Il y a des actions à prendre*» en matière de malnutrition, mais cette question n'a pas vraiment été abordée dans les discussions, a affirmé Mme Ernoult.

Signe du désintérêt des États à ce sujet, MSF, qui a traité 300 000 enfants mal nourris au cours des deux dernières années, serait financièrement parlant, le troisième principal contributeur dans la lutte contre la malnutrition, derrière l'Union européenne et la Banque mondiale, et devant tous les gouvernements nationaux.

pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), qui prend fin aujourd'hui, les gouvernements se sont engagés à éradiquer la faim dans le monde, qui frappe selon l'ONU un milliard d'êtres humains, mais sans fixer de dates-butoirs ni de budgets.

«*Ce sommet a un rôle à jouer. Il y a des actions à prendre*» en matière de malnutrition, mais cette question n'a pas vraiment été abordée dans les discussions, a affirmé Mme Ernoult.

Signe du désintérêt des États à ce sujet, MSF, qui a traité 300 000 enfants mal nourris au cours des deux dernières années, serait financièrement parlant, le troisième principal contributeur dans la lutte contre la malnutrition, derrière l'Union européenne et la Banque mondiale, et devant tous les gouvernements nationaux.

Le Devoir

Téléphone : 514 985-3322  
Télécopieur : 514 985-3340

## LES PETITES ANNONCES

Courriel : petitesannonces@ledevoir.com

## AVIS DE DÉCÈS

**I · N · D · E · X**  
REGROUPEMENTS DE RUBRIQUES

- 100 • 199 IMMOBILIER RÉSIDENTIEL
- 200 • 299 IMMOBILIER COMMERCIAL
- 300 • 399 MARCHANDISES
- 400 • 499 OFFRES D'EMPLOI
- 500 • 599 PROPOSITIONS D'AFFAIRES ET DE SERVICES
- 600 • 699 VÉHICULES

**LES PETITES ANNONCES**

**DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H30 À 17H00**

Pour placer, modifier ou annuler votre annonce, téléphonez avant 14h30 pour l'édition du lendemain.

Téléphone: 514-985-3322  
Télécopieur: 514-985-3340

petitesannonces@ledevoir.com  
Conditions de paiement : cartes de crédit

**356 ENCAN**

**ENCAN**

Meubles - tableaux - objets de collection  
Au 1345 Labadie, Longueuil  
Samedi le 21 novembre 2009  
À compter de 11h am - Visite le même jour dès 9h am

Meubles variés - plats Carnaval - beaucoup de belle vaisselle - lustres déco - très belle boîte à musique avec disques en métal - Tableaux Littorio Del Signore 24x30 - Norwell - Frank Nemeth 12x16 - Christian Deberdt 16x16 - Domingue 18x24 - Jacques Montpetit 8x10 et 12x16 - beaucoup d'autres tableaux anciens - plusieurs médailles d'armée - photos et autres

Argent comptant ou chèque certifié  
10% frais d'encan + TPS/TVQ  
INFO Robert Perron (514)898-3066  
www.encansdequalite.ca

**ENCAN TOUS LES 3ÈME SAMEDIS DU MOIS.**

**420 SECTEUR VENTE**

**RECHERCHONS**

REPRÉSENTANT(E) en finance efficace et rigoureux pour nous assister dans notre travail. Vous devez avoir un bon doigté et de bonnes connaissances en informatique et être rigoureux. Aucune expérience de travail n'est nécessaire, car toute expérience de travail peut être utile. Vous gagnerez 2950\$/par mois. Si vous êtes intéressé, envoyez-moi un courriel à : lohamrep1009101@aim.com

**AVIS DE DÉCÈS**

**Boyer, Madeleine 1916-2009**

À Montréal, le 15 novembre 2009 est décédée Madeleine Boyer (née Rocheleau) à l'âge de 93 ans. Elle laisse dans le deuil sa fille Francine (feu André Lafond), ses fils Daniel (Marie-Claude Prémont) et Charles, ainsi que ses petits-enfants Ariane, Isabeau, Jacques, Mirabelle et Pierre.

Les parents et amis sont conviés à une cérémonie commémorative, le vendredi 20 novembre à 16 heures à la salle des collectionneurs, au Musée des Beaux Arts de Montréal, Pavillon Jean-Noël Desmarais, 1380 rue Sherbrooke Ouest. Des dons au Bon Dieu dans la rue seraient appréciés en lieu de fleurs.

**101 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**ENCAN IMMOBILIER**

**DIMANCHE 29 NOVEMBRE À 13H**

Magnifique duplex situé sur le **BOUL. GOUIN** à Montréal sera vendu au enchères.

Visite sur rendez-vous seulement.  
www.infoencans.com  
514 278-0827

**160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER**

Secteur Canal Lachine, métro, rd/c face parc, 6 1/2, 1 ch, fermée, rélat à neuf, cachet, cours, idéal couple/pens seule, n bruyant, n lum. Pas animaux 900\$ 514.303.7451

**VILLAGE, GRANDS 4 1/2 et 5 1/2**  
Rénovés, pl. bois, patio, les entrées, libre, 950\$ et + 514-979-8434

**VILLERAY 6 1/2, 2e**  
Près école primaire, Ref. d'emploi, Libre, 1000\$, 514-276-7110 (soir)

**161 SOUS-LOCATION**

PLATEAU Esplanade et Laurier Gr. 5 1/2 1200 p.c. tt meublé équipé. De déc. à avril incl. Pers. seul/couple Stat. 514-277-6449

**405 SANTÉ ET SERVICES COMMUNAUTAIRES**

**405 SANTÉ ET SERVICES COMMUNAUTAIRES**

**Emploi Dentaire.com**

**EST À LA RECHERCHE DE PERSONNEL**

- Dentiste • Assistante • Hygiéniste
- Secrétaire • Technicien dentaire
- Et autres...

www.emploi dentaire.com

**515 INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE**

**VOTRE ORDINATEUR BOGUE OU RALENTIT ?**  
Mise à jour et réparation P.C., Mac et portables  
10 ans d'exp. Service à domicile.  
514-573-7039 Julien

**523 TRADUCTION, RÉDACTION**

**UN CADEAU POUR VOS PROCHES... VOTRE BIOGRAPHIE!**  
VOTRE VIE EN HÉRITAGE!  
L'HISTOIRE DE VOTRE VIE, JE PEUX L'ÉCRIRE  
514-795-1592

**530 COURS**

**ATELIER D'ÉCRITURE À MTL**  
Avec l'auteure Sylvie Massicotte  
www.sylvie.massicotte.qc.ca  
Info./inscriptions : 450 247-0489

**542 MASSOTHÉRAPIE**

**SERVICE PERSONNEL MAINS MAGIQUES.**  
Meilleur massage. 450 321-0084

**Gagnon, Madeleine 1955-2009**

À Montréal, le 11 novembre 2009, entourée des siens, est décédée Madeleine Gagnon, maître de langue. Elle laisse dans le deuil son conjoint Christophe Hopper (sa fille Catherine et petite-fille Mia), ses frères Jean (Johanne Durivage), Michel (Lucie Guimond, Thibaud et Léonar), sa sœur Jacinthe, ses cousins(es), amis(es) et collègues.

La famille recevra les condoléances le vendredi 20 novembre de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures, ainsi que le samedi 21 novembre 2009 de 9 h 30 à 10 h 30. Une cérémonie aura lieu à 10 h 30, en sa mémoire, au :

**Complexe Funéraire Mont-Royal**  
1297 Chemin de la Forêt  
Outremont, Québec H2V 2P9  
514-279-6540

Madeleine possédait ce don unique de savoir toucher le cœur de tous ceux qu'elle rencontrait sur son chemin. La famille remercie le personnel du CHUM Notre-Dame pour leurs soins attentifs. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation du CHUM - Équipe Cancer du sein, seraient appréciés.

**160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER**

**AHUNTSIC 6 1/2** rénové, lumineux 5 min. métro Henri-Bourassa. Tout près rivière, pistes cyclables. Dec. 1200\$ 514 381-8542

**AHUNTSIC Superbe 5 1/2** Spacieux, lumineux, bois franc, moquette en chêne. Face piste cyclable et Rivière des Prairies 4 électros. Près métro H-Bourassa 1200\$ chauffé. Libre 514 387-2053

**AHUNTSIC GRAND 6 1/2** + près métro H-Bourassa, rénové pl. bois franc, les entrées, 1350\$. Après 18 h, 514-389-3633

**CARTIERS/SHERBROOKE**  
Près métro N.-D. R. de c. 5 1/2. Réfat à neuf, 3 c.c., pl. bois franc. Décembre ou avant, 1100\$. 514 337-5792 514 774-6272

**DISCRIMINATION INTERDITE**

La Commission des droits de la personne du Québec rappelle que lorsqu'un logement est offert en location (ou sous-location), toute personne disposée à payer le loyer et à respecter le bail doit être traitée en pleine égalité, sans distinction, exclusion ou préférence fondée sur la race, la couleur, le sexe, la grossesse, l'orientation sexuelle, l'état civil, l'âge du locataire ou de et à ses enfants, la religion, les convictions politiques, la langue, l'origine ethnique ou nationale, la condition sociale, le handicap ou l'utilisation d'un moyen pour pallier ce handicap.

**160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER**

**N.D.G. 6x2, 2 alc., 5 chambres, réno.**  
chauffé eau ch., stat. int. UdeM 1150\$, 1er déc.  
514-924-4900 514-670-0427

**NDG - 7 1/2 - 2<sup>e</sup> étage**  
3 pièces fermées, foyer, très ensoleillé 950 \$ Libre 1<sup>er</sup> nov. 514-481-3853

**Outremont - Ave Darlington**  
2 pas métro UdeM. Haut duplex. 6 1/2. Garage. Références. 1333\$ chauffé. 514 737-6169

**OUTREMONT HAUT-DUPLX**  
5 1/2 Villeneuve O. Rénové. 2 ch., grand salon, 1500\$/mois 450-674-8904 (répondeur)

**PLATEAU condo 96, grand 5 1/2**  
face parc Lalontaine 3 ch., ensoleillé, foyer, 5 électros, stat. 1900\$ libre 514-591-2001

**PLATEAU** superbe 4 1/2, 5<sup>e</sup> étage du fameux 267 Rachel E. (coin Henri-Julien), moderne, platons 12', meublé ou non, tout inclus, 1300\$ nég., libre imm.  
M. Dignard: 514-654-5349

**Rue Laclaire** Très gr. 4 1/2, RDC et 2e, éclairés, rélat à neuf. Cours arrière. Près du métro Vau. 625 \$ n-chauffés. Inst. lav. sec. 514-213-1586 450-681-5486

**164 CONDOMINIUMS À LOUER**

**GATINEAU - Port de Plaisance**  
2 1/2. Meublé et équipé de A à Z. Très prestigieuse Gym, piscine, piscine, jardin 24 h. 514-591-5010.

**170 HORS FRONTIÈRES EUROPE À LOUER**

**À PARIS - Montmartre**  
Près des vignes, charmant apt. 3 pièces, tout équipé, 1 à 4 pers. Sem/mois. 450 677-3727

**À PARIS - Marais 430 euros/sem**  
Provence - Toulon 430 euros/sem xyzzap@yahoo.fr

**PARIS VII - XV Champ-de-Mars**  
Site exceptionnel - 2 1/2 rénové 08 Tt équipé, très ensoleillé. Sur jardin Sem/mois 514 272-1803

**PROVENCE**, 30 min nord d'Alix en Provence. Mas 18ème siècle, bco de charme. Pisc chauffée. Disp. Tt l'année, location saisonnière de prestige. georgina.causton@free.fr

**ROME - ITALIE**  
Apt. à louer pour 1 à 4 pers. langois, pauline@hotmail.com 011 390 68 122 97

**508 SERVICES FINANCIERS**

**508 SERVICES FINANCIERS**

**JEAN FORTIN & ASSOCIÉS syndics**

Avez-vous besoin d'aide ???  
Depuis 25 ans, nous aidons les gens à trouver une solution à leur problème financier.

Consultation sans frais, aucun intermédiaire. Un seul paiement, sans intérêt.

Appelez-nous au **514 382 3260** ou sans frais à **1 800 465 3809**

**FAITES UN DON... POUR AIDER CEUX QUI AIDENT**

**La Fondation Baluchon Alzheimer**  
aide les familles ayant un membre atteint de la maladie d'Alzheimer

Utilisez les cartes dans les maisons funéraires. Nous enverrons votre message de sympathie à la famille éplorée.

Renseignements : (514) 762-2667

**515 INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE**

**VOTRE ORDINATEUR BOGUE OU RALENTIT ?**  
Mise à jour et réparation P.C., Mac et portables  
10 ans d'exp. Service à domicile.  
514-573-7039 Julien

**523 TRADUCTION, RÉDACTION**

**UN CADEAU POUR VOS PROCHES... VOTRE BIOGRAPHIE!**  
VOTRE VIE EN HÉRITAGE!  
L'HISTOIRE DE VOTRE VIE, JE PEUX L'ÉCRIRE  
514-795-1592

**530 COURS**

**ATELIER D'ÉCRITURE À MTL**  
Avec l'auteure Sylvie Massicotte  
www.sylvie.massicotte.qc.ca  
Info./inscriptions : 450 247-0489

**542 MASSOTHÉRAPIE**

**SERVICE PERSONNEL MAINS MAGIQUES.**  
Meilleur massage. 450 321-0084

**Gagnon, Madeleine 1955-2009**

À Montréal, le 11 novembre 2009, entourée des siens, est décédée Madeleine Gagnon, maître de langue. Elle laisse dans le deuil son conjoint Christophe Hopper (sa fille Catherine et petite-fille Mia), ses frères Jean (Johanne Durivage), Michel (Lucie Guimond, Thibaud et Léonar), sa sœur Jacinthe, ses cousins(es), amis(es) et collègues.

La famille recevra les condoléances le vendredi 20 novembre de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures, ainsi que le samedi 21 novembre 2009 de 9 h 30 à 10 h 30. Une cérémonie aura lieu à 10 h 30, en sa mémoire, au :

**Complexe Funéraire Mont-Royal**  
1297 Chemin de la Forêt  
Outremont, Québec H2V 2P9  
514-279-6540

Madeleine possédait ce don unique de savoir toucher le cœur de tous ceux qu'elle rencontrait sur son chemin. La famille remercie le personnel du CHUM Notre-Dame pour leurs soins attentifs. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation du CHUM - Équipe Cancer du sein, seraient appréciés.

## LE MONDE

## Le Pakistan se félicite de ses succès au Sud-Waziristan

KAMRAN HAIDER

Sararogha — Les Forces pakistanaises engagées depuis un mois au Sud-Waziristan se sont emparées de la plupart des positions des talibans et se lanceront bientôt aux troupes de ceux qui se sont évanouis dans la nature, a annoncé hier un porte-parole militaire.

L'armée a progressé plus vite que prévu dans cette zone tribale frontalière de l'Afghanistan, face à des miliciens islamistes qui semblent avoir battu en retraite, mais qui multiplient les attentats suicide dans les grandes villes.

Quelques-uns ont sans doute quitté la région, mais beaucoup s'y terrent, a assuré le général Athar Abbas, porte-parole de l'armée pakistanaise, qui a conduit hier un groupe de journalistes sur le théâtre des combats, d'ordinaire interdit à la presse.

«Nous pensons que beaucoup sont encore là. Ils ont fui dans la campagne, dans des zones boisées, des villages et des grottes.

«Après avoir pris le contrôle complet des routes et des pistes, nous allons leur donner la chasse où qu'ils soient», a-t-il dit, faisant état de 500 tués dans les rangs talibans et de 70 au sein de l'armée depuis le 17 octobre, date du lancement de l'offensive. Ce bilan est invérifiable.

Les journalistes ont été conduits hier à Sararogha, ex-place forte de la guérilla où son chef de file, Baïtullah Mehsud,

a été tué le 5 août par un drone américain.

## Forte résistance

Le village bordé de pentes arides et rocaillieuses parcourues d'oueds à sec a été déserté par ses habitants. Un fort des troupes gouvernementales tombé aux mains des talibans a été presque entièrement détruit par les combats.

Les militaires ont présenté à la presse plusieurs fascicules sur la fabrication de bombes, les moyens de se procurer des armes et la confection de ceintures d'explosifs, abandonnés selon eux par les miliciens.

La prise du village, a assuré le général Mohammad Shafiq, n'a pas été facile. «Leurs défenses étaient bien construites et nous avons fait face à une résistance acharnée», a-t-il dit.

Le premier ministre Yusuf Raza Gilani, qui a rendu visite aux déplacés, a souhaité la fin prochaine de l'offensive.

Le président américain, Barack Obama, qui s'apprête à se prononcer sur une demande de renforts de son état-major à Kaboul, souhaite qu'après les extrémistes du Sud-Waziristan, l'armée pakistanaise s'attaque aux talibans afghans, qui profitent de la porosité de la frontière, et fait pression en ce sens auprès d'Islamabad, rapportait lundi le *New York Times*.

Reuters



Un Palestinien fait une pause sur un chantier de Gilo, où Israël construira ses nouveaux logements.

## Nétanyahou tient tête à Obama

Israël annonce la construction de 900 logements à Jérusalem-Est et indispose Washington

Washington — La Maison-Blanche s'est dite consternée hier devant l'autorisation donnée par les autorités israéliennes à la construction de 900 logements dans Jérusalem-est annexée et a accusé Israël de compliquer la relance des efforts de paix avec les Palestiniens.

«Nous sommes consternés devant la décision prise par la commission de planification de Jérusalem» sur l'expansion du quartier de Gilo, a dit le porte-parole du président Barack Obama, Robert Gibbs, dans l'une des réactions les plus vigoureuses de la Maison-Blanche à l'encontre d'Israël.

«Au moment où nous nous employons à relancer les négociations, de tels agissements rendent nos efforts plus difficiles», a dit le porte-parole de la Maison-Blanche, mais aussi celui du département d'Etat, Ian Kelly.

Depuis son installation en janvier, toute l'énergie déployée par l'administration Obama pour essayer de relan-

cer les discussions entre Israéliens et Palestiniens se heurte au refus du gouvernement de Benjamin Nétanyahou de geler complètement la colonisation.

Hier, huit jours seulement

«Notre position est claire: le statut de Jérusalem relève de la question du statut permanent»

après des entretiens entre MM. Obama et Nétanyahou à la Maison-Blanche, le ministère israélien de l'Intérieur a autorisé la construction de 900 logements dans le quartier de Gilo.

Israël a ainsi pris le risque de nouvelles frictions avec les États-Unis alors que les relations entre les deux grands alliés ont été caractérisées au cours des derniers mois par des tensions exceptionnelles. C'est un nouveau coup porté à l'entreprise de M. Obama pour relancer le processus de paix.

Dimanche, les Palestiniens ont annoncé qu'ils demande-

raient au Conseil de sécurité de l'ONU de reconnaître leur indépendance dans les frontières de 1967. La démarche a été désavouée par le gouvernement américain. Elle a été accueillie

avec hostilité par M. Nétanyahou qui a prévenu qu'Israël répliquerait à tout acte unilatéral par

d'autres actes unilatéraux. «Aucune des parties ne devrait entreprendre quoi que ce soit qui hypothèque ou paraisse hypothéquer les négociations de façon unilatérale», a dit le porte-parole de M. Obama. «Les États-Unis s'élèvent aussi contre d'autres pratiques israéliennes» à Jérusalem, comme «la pratique constante des expulsions et des démolitions de maisons palestiniennes», a-t-il dit.

«Notre position est claire: le statut de Jérusalem relève de la question du statut permanent découlant d'un éventuel accord israélo-palestinien et doit être

résolu à travers les négociations entre les parties», a-t-il dit.

Un haut responsable américain a indiqué sous couvert d'anonymat que George Mitchell, l'émissaire américain pour le Proche-Orient, avait été informé de l'imminence de la décision israélienne lors d'une réunion avec des responsables israéliens lundi à Londres et qu'il leur avait fait part de «la préoccupation» des États-Unis.

Le porte-parole du département d'Etat a appelé «les deux parties à s'abstenir d'actes et de rhétorique qui entraveraient le processus» de négociations. «C'est une période difficile et nous devons nous concentrer sur ce qui est important», a-t-il insisté. M. Kelly a ajouté que les États-Unis avaient eu lundi des discussions visant à «décourager tout appel unilatéral à la reconnaissance d'un État palestinien en Cisjordanie et dans la bande de Gaza» par le Conseil de sécurité de l'ONU.

Agence France-Presse

## ÉLECTIONS AU KOSOVO

## La formation au pouvoir remporte 16 municipalités

Pristina — Le Parti démocratique du Kosovo, la formation du premier ministre kosovar, Hashim Thaci, arrive en tête des élections locales de dimanche, le premier scrutin organisé depuis l'indépendance, selon des résultats préliminaires publiés hier.

Le Parti démocratique du Kosovo a pris le contrôle de 16 municipalités sur les 36 du Kosovo, tandis que la Ligue démocratique du Kosovo, du président kosovar, Fatmir Sejdiu, a remporté la majorité dans huit conseils municipaux, a déclaré Nesrin Lushta, de la Commission électorale.

«Les résultats sont encore préliminaires», car le dépouillement des bulletins de vote se poursuit, a ajouté Nesrin Lushta. La participation s'est élevée à quelque 45 % des 1,5 million d'électeurs.

La Ligue démocratique du Kosovo a remporté le siège de maire à Pristina, la capitale.

Le gouvernement serbe, qui ne reconnaît la proclamation de l'indépendance du Kosovo, le 17 février 2008, avait appelé la

minorité serbe à boycotter les élections, mais le scrutin a été marqué par la participation de Serbes, en particulier dans les enclaves.

Selon Nesrin Lushta, les Serbes ont remporté quatre municipalités du centre du Kosovo où ils sont majoritaires, en particulier celle de Gracanica, l'important chef-lieu de l'enclave serbe du même nom, celle de Klokoç et celle de Strpce, dans le sud du Kosovo.

Les Serbes des enclaves sont dispersés sur le territoire du Kosovo, entourés d'une population très majoritairement albanaise. Une partie d'entre eux, bien que toujours opposés à l'indépendance, avaient choisi de voter dans le but d'assurer leur participation à la gestion municipale.

Dans le nord du Kosovo en revanche, adossé à la Serbie et où les Serbes sont majoritaires, le boycott recommandé par Belgrade a été massif. La Serbie considère le Kosovo comme sa province méridionale.

Agence France-Presse

## GÉNOCIDE AU RWANDA

## Deux acquittements en deux jours

Arusha — Le Tribunal pénal international pour le Rwanda a prononcé deux acquittements en deux jours, dont celui d'un beau-frère de l'ex-président Habyarimana soupçonné d'avoir planifié le génocide de 1994, une décision qualifiée hier par Kigali d'humiliation à l'égard des rescapés.

La plus grosse surprise est venue de l'acquiescement lundi soir à Arusha, en Tanzanie, où siège le TPIR, de Protais Zigiranyirazo, qui avait fait appel de sa condamnation à 20 ans de prison pour génocide en première instance. C'est la première fois que le TPIR, créé en novembre 1994, prononce un acquiescement en appel.

Cette décision était d'autant moins attendue que le bureau du procureur a toujours présent-

té M. Zigiranyirazo, surnommé «Monsieur Z», comme la principale figure du cercle présidentiel ayant, selon de nombreux auteurs, planifié le génocide.

Frère aîné d'Agathe Kanziga, la veuve du président Juvenal Habyarimana dont le meurtre le 6 avril 1994 avait été immédiatement suivi par le début du génocide, M. Zigiranyirazo, 70 ans, était selon les juges de première instance un des membres les plus influents du clan hutu de l'Akazu, soupçonné d'avoir planifié le génocide.

Les cinq juges de la chambre d'appel ont cependant conclu que leurs collègues s'étaient «gravement fourvoyés dans le traitement des preuves» et qu'il n'y avait pas d'autre choix que l'acquiescement.

Agence France-Presse

## Un rapport de Transparency International

## La corruption a progressé en Afghanistan

NOAH BARKIN

Berlin — La corruption de l'administration en Afghanistan s'est aggravée au cours des deux dernières années et le pays se classe désormais à l'avant-dernier rang de l'indice annuel de perception de la corruption (IPC) que publie l'organisation Transparency International depuis 1995.

Seule la Somalie devance encore l'Afghanistan dans ce classement diffusé hier et illustrant le dilemme des alliés occidentaux de Kaboul, qui multiplient les appels à une «meilleure gouvernance» en direction du président Hamid Karzaï.

«Les exemples de corruption vont des emplois publics mis en vente ou de décisions de justice mises à prix aux pots-de-vin quotidiens versés en échange de services de base», écrit Transparency International au sujet de l'Afghanistan. «Conjugué à l'explosion du commerce de l'opium — qui est également lié à la corruption —, cela alimente la tendance à la baisse de la note de ce pays dans l'IPC», ajoute l'organisation dans son rapport.

Transparency International établit son indice de perception de la corruption sur la base de jugements d'experts et d'enquêtes d'opinion. Les 180 pays passés au crible sont notés de zéro à 10; plus la note est élevée, moins la corruption affectant l'administration publique est considérée comme posant problème.

Pour la troisième année consécutive, la Somalie, en



Une Afghane rentrait chez elle hier, à Kaboul, après avoir acheté un chou-fleur.

proie à une guerre civile qui n'en finit pas, ferme la marche avec une note de 1,1. L'Afghanistan poursuit, elle, sa lente descente en obtenant une note de 1,3 après 1,5 en 2008 et 1,8 en 2007. La Birmanie suit, devant l'Irak et le Soudan.

A l'autre extrémité du classement, avec une note de 9,4, la Nouvelle-Zélande est le pays où la perception de la corruption est la plus faible. Le Danemark avec 9,3 et Singapour et la Suède (9,2) complètent le podium.

## Cercle vicieux

Le gouvernement afghan, sous la pression des Occidentaux, a annoncé lundi la création d'une nouvelle entité chargée de lutter contre la

corruption dans les cercles élevés du pouvoir. Le dossier est jugé prioritaire par les alliés étrangers du président Hamid Karzaï, qui le somme d'éradiquer ce fléau et d'améliorer le fonctionnement de son administration, deux facteurs qui compliquent la lutte contre les talibans.

«Les États fragiles et instables, marqués par la guerre et les conflits permanents, demeurent en bas du classement», relève Transparency International. «Ces résultats indiquent que les pays perçus comme les plus corrompus sont également ceux qui sont meurtris par des conflits de longue date, et dont l'infrastructure de gouvernance a été détruite.»

Et un cercle vicieux s'installe: la faiblesse des institutions étatiques facilite le développement de la corruption qui fragilise en retour la confiance placée dans ces mêmes institutions.

Mais, soulignant que la grande majorité des 180 pays recensés dans son indice obtiennent une note inférieure à 5, l'organisation note qu'«aucune région du monde n'est à l'abri des dangers de la corruption».

La Grèce, membre de l'Union européenne, voit ainsi sa note chuter de 4,7 à 3,8 du fait de scandales à corruption dans le monde des affaires et de lenteurs des procédures judiciaires.

Reuters

CULTURE



Photographie de Raymond David prise en 1973

Décès de Raymond David, ancien vice-président de Radio-Canada

JEAN-FRANÇOIS NADEAU

Ancien vice-président de Radio-Canada et directeur de la radiodiffusion française de Radio-Canada, Raymond David est décédé hier à l'âge de 86 ans.

Né en 1922, il est d'abord professeur au collège Jean-de-Brébeuf à la fin des années 1940, après avoir mené des études au collège Sainte-Marie et à l'Université de Montréal. Très actif, ce diplômé en littérature française laisse des traces profondes dans la formation de ses élèves, parmi lesquels on trouve les jeunes Pierre Bourgault et Robert Bourassa. Il s'intéresse de près au théâtre et à la communication. Il va notamment réaliser des émissions pour Radio-College dans les studios de Radio-Canada. Dans cette mission d'éducation populaire, où Fernand Seguin fait ses premières armes, on reçoit des professeurs qui tentent de parfaire l'éducation des adolescents.

En juin 1950, Raymond David quitte l'enseignement et entre pour de bon au service de la société d'État comme réalisateur. Il devient en 1956 directeur du nouveau service des Affaires publiques et des émissions éducatives, mais s'arrête le temps de fréquenter l'Institut des études politiques de Paris. Revenu à Radio-Canada en 1959, il accepte les fonctions de directeur général adjoint de la radiodiffusion française en 1965, puis accède trois ans plus tard au poste de vice-président et directeur général de la radiodiffusion française, «assurant toute la responsabilité de l'exploitation des services français de Radio-Canada».

Sous sa direction, les affaires françaises de Radio-Canada sont centralisées à Montréal plutôt qu'à Ottawa. Raymond David a pris sa retraite en 1982. En son honneur, un studio porte aujourd'hui son nom à la Maison de Radio-Canada, boulevard René-Lévesque à Montréal.

Le Devoir

Pierre Karl Péladeau plaide pour la télé

La SRC propose d'offrir aux consommateurs des forfaits peu coûteux

Gatineau — Alors que les audiences du CRTC mettant en présence les entreprises de distribution et les réseaux de télévision viennent de commencer à Gatineau, le président et chef de la direction du groupe Québec, Pierre Karl Péladeau, a choisi Montréal pour prendre position en faveur de la télé traditionnelle.

Après avoir affirmé que la situation de la télévision traditionnelle au pays s'est encore détériorée ces derniers mois, il a dit espéré que le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) ne fera plus la sourde oreille aux demandes répétées des télévisions généralistes privées afin d'obtenir des redevances d'abonnement au câble, comme c'est le cas pour les chaînes spécialisées.

«Il y a eu une détérioration notable depuis quelques mois. Est-ce que c'est seulement lié à l'aspect récessionnaire, à l'aspect économique?», a demandé M. Péladeau hier, en marge d'un colloque organisé par la Caisse de dépôt et placement du Québec. C'est indéniable que quelque part aussi ces éléments-là participent à ce déclin, participent à cette

érosion, aux difficultés financières. Est-ce que c'est uniquement ça? Non. Depuis trois ans, on constate qu'il y a un déclin, et ce n'est pas juste non plus de la télévision traditionnelle, c'est aussi de ces médias qui étaient installés et qui régnaient en rois et maîtres, antérieurement, qui font face à un environnement concurrentiel qui fait en sorte qu'on doit changer les modèles d'affaires.»

Fait à noter, Québecor a la particularité d'être à la fois propriétaire du plus important réseau de télévision privé au Québec, TVA, et du plus important câble-distributeur au Québec, Vidéotron. Le groupe possède également des chaînes spécialisées, comme LCN.

Forfait épuré

La Société Radio-Canada (SRC) pense qu'on pourrait facilement régler le conflit concernant les redevances que les télédiffuseurs traditionnels réclament aux câble-distributeurs. Le diffuseur public a suggéré hier au CRTC d'obliger les câble-distributeurs à offrir aux consommateurs un forfait épuré de stations canadiennes, à un coût inférieur au forfait de base actuel.

La Presse canadienne

Un gant porté par Jackson lors du premier «Moonwalk» est vendu aux enchères

PAOLA MESSANA

New York — Un gant de cuir beige orné de strass, porté par Michael Jackson en 1983 lorsqu'il réalisa pour la première fois son célèbre pas de danse du «Moonwalk», a été exposé hier à New York avant une vente aux enchères d'objets de stars.

Parmi les 350 lots du catalogue de cette vente qui se tient samedi prochain au Hard Rock Café à Times Square, environ 80 ont appartenu au «roi de la pop», décédé en juin dernier d'une surdose de médicaments à l'âge de 50 ans.

Parmi les objets hétéroclites vendus figurent une paire de chaussettes également ornées de strass, des portraits de Charlie Chaplin exécutés par Jackson à l'âge de neuf ans, un blouson noir signé dans le dos, des chapeaux de feutre, une Mercedes de 1985, des lettres manuscrites, jusqu'à une taie d'oreiller dédicacée, provenant d'un hôtel où Michael Jackson avait séjourné à Disneyland-Paris.

Le gant pourrait rapporter plus que l'estimation (entre 40 000 \$ et 60 000 \$), de nombreux collectionneurs ayant déjà manifesté leur intérêt, a indiqué à la presse Darren Julien, fondateur et p.-d.g. de Julien's Auction.

«C'est l'objet symbolique de Michael Jackson le plus important parce qu'il le portait lors d'un concert historique, a estimé M. Julien. Nous avons montré le gant en Asie, en Russie, à Londres, des acheteurs vont arriver du monde entier samedi», a assuré ce marchand spécialisé dans les enchères d'objets ayant appartenu à des célébrités.

Ce gant de golf pour main gauche, étiqueté «made in Korea», incrusté de strass et d'une valeur à l'achat d'environ 30 \$ selon M. Julien, faisait partie du costume de scène porté par Michael Jackson lors du concert télévisé marquant le 25<sup>e</sup> anniversaire du label Motown.

Le chanteur y avait fait pour la première fois une démonstration du «Moonwalk», sa célèbre chorégraphie exécutée à reculons, en interprétant la chanson Billie Jean.

«Personne ne l'avait vu exécuter ce pas, il l'avait imaginé deux jours plus tôt dans sa cuisine», a indiqué Darren Julien.

Le propriétaire, Walter «Clyde» Orange, était un membre du groupe américain de musique disco The Commodores, populaire dans les années 1970, à qui Michael Jackson avait offert son gant alors qu'il lui réclamait un autographe.

D'autres objets, enregistrements, photos ayant appartenu à Madonna, à Bob Dylan, à Bo Diddley ou à Kurt Cobain, seront également mis aux enchères le 21 novembre.

Agence France-Presse

THÉÂTRE

La réforme des «papas»

LA RÉFORME PINOCCHIO

Texte: le collectif Les Fleurs, sous la plume de Jean-René Moisan. Distribution: Marc Auger, Benoît Cliche, Jean-Michel Girouard, Eliot Laprise, Jean-René Moisan, Lucien Ratio, Israël Gamache. Mise en scène: Jean-Michel Déry. Présenté à Premier Acte jusqu'au 28 novembre.

SYLVIE NICOLAS

Présentée par le théâtre Les Fleurs, La Réforme Pinocchio s'articule autour de la prémisses suivante: dans une société qui pourrait être la nôtre, les futurs aspirants à la productivité étatique se font rares. La réforme de l'État et des «papas» vise à contrer ce qui aura bercé le cerveau mou des petits depuis leur naissance.

Il y avait là une promesse de création audacieuse, une sorte de riposte au règne pacifié de la télé éducative, et une ribambelle de symboles pour dénoncer la productivité et la sempiternelle «création de la richesse» qui nous sont servies par la voix des politiques comme un pâté chinois pour abrutis.

Une démarche annonçant un parallèle entre la langue de bois et le nez appareillé.

Des accessoires de choix: chaise d'aisance impériale, «wagonnette» rouge pour l'héritier au trône, couches et poudre pour les froufroues, beurre d'arachides — arsenic contemporain pour allergiques — huile pour la mise en valeur de l'apparat musculaire des tenants du culte du

corps. De précieux archétypes: l'Empereur et son rejeton débile, Narcisse à titre de conseiller, Autorité, chargé du lynchage des «attardés», les Gardiennes, des corps en petite tenue dont la tête est une télé, Spanki Winki, une mascotte débilite, responsable du retard langagier et intellectuel des petits, Scandale, qui, du fond de son cachot, a préservé le germe de la pensée libre et de l'accès à l'imaginaire.

Il y avait là un bouquet de jeunes acteurs désireux de dénoncer l'abrutissement et le nivellement, aspirant à «l'éveil des consciences» ou, à tout le moins, à brasser la cage de la masse. Il y avait là des idées, de la volonté et un recours à de grands textes (de Nietzsche à Saint-Ex en passant par l'Ancien Testament, Christian Lapointe, Shakespeare et Colodi). Mais il arrive que le désir d'aller vers un théâtre de progression mène, par la démonstration, à sa régression. On peut évoquer les grands courants, théâtre de la cruauté, Living Theatre, théâtre des opprimés, opter pour l'humour vindicatif, ou l'absurde, reste que le talent et la volonté parfois ne suffisent pas.

Une mention pour la réussite des chœurs, la trame sonore, les éclairages au sol, réussis, les montages vidéo et projections d'excellente facture.

Ferré disait que l'artiste tue mentalement tout ce qui n'est pas lui, tout ce qui n'a jamais été lui, tout ce qui SERA LUI aussi. L'artiste renait sans cesse de ses cendres et le théâtre n'est jamais accessoire.

Collaboratrice du Devoir

V O X VOTRE TÉLÉ CITOYENNE MISE À JOUR CE SOIR 18 H 30

À LA TÉLÉVISION

Table of TV programming schedules for various channels (SRC, TVA, TO, V, RDI, TV5, D, VIE, MP, MX, VRAK-TV, TTF, RDS, HISTORIA, ARTV, SERIES+, ZTELE, C. SAVOIR, EVASION, TFO, Secran, Planete, VOX, CBC, CTV (Mont.), GBL, TVO, ABC, CBS, NBC, FOX, PBS (37), PBS (53), CTV (Dom.), A&E, BRAVO, DISCOVERY, HISTORY, SHOWCASE, TSN) with columns for time slots (18h00, 18h30, 19h00, 19h30, 20h00, 20h30, 21h00, 21h30, 22h00, 22h30, 23h00, 23h30, minuit).

Classification des films: (1) Chef-d'œuvre — (2) Excellent — (3) Très bon — (4) Bon — (5) Passable — (6) Médiocre — (7) Minable

NOS CHOIX CE SOIR

Amélie Gaudreau

TOUTE UNE FAMILLE!

L'épisode de ce soir est consacré aux familles «multiculturelles» et aux défis que cette situation, de plus en plus courante au Québec, impose aux parents et aux grands-parents. Télé-Québec, 19h30

FRACTION DE SECONDE

Dans le cadre de la journée nationale du Souvenir des victimes de la route, TVA a préparé une émission spéciale afin de sensibiliser le public aux dangers de la conduite automobile. Reportages, témoignages de victimes et de spécialistes de la question. TVA, 21h

ON A VOLÉ LA JOCONDE

Une version romancée et romantique de ce qu'on a longtemps qualifié de «vol du siècle», lorsqu'un ouvrier italien a dérobé le célèbre tableau de Léonard de Vinci en 1911. Si vous vous sentez l'âme un peu fleur bleue... Historia, 22h

LA VIE HEUREUSE DE LÉOPOLD Z

Il fait toujours plaisir de revoir ce premier film de Gilles Carle, mettant en vedette l'extraordinaire Guy L'Écuyer dans le rôle de Léopold, employé d'une entreprise d'enlèvement de la neige qui court pour faire ses dernières courses à la veille de Noël en pleine tempête. D'autant plus qu'il constitue une très bonne préparation mentale pour l'hiver... Artv, 22h

## CULTURE

## BIENVENUE AU SALON!



JACQUES GRENIER LE DEVOIR

**ON S'ACTIVAIT** ferme à monter hier les 950 kiosques du Salon du livre de Montréal, qui ouvre ses portes ce matin à la place Bonaventure. Au cours des six prochains jours, les amateurs pourront y rencontrer quelque 1500 auteurs, assister aux entrevues ou participer aux nombreuses activités qui sont proposées. On attend aussi 18 000 enfants au Salon, notamment à travers les matinées scolaires, qui se dérouleront aujourd'hui, demain et lundi.

## EN BREF

## Campagne de l'OSQ

L'Orchestre symphonique de Québec a lancé hier, sous le nom «Un grand geste pour la musique», une campagne de financement visant à recueillir deux millions de dollars. Le président de cette campagne est Claude Lessard, président et chef de la direction de Cossette Communication. On retrouve également dans le cabinet de campagne les noms de Paul Desmarais junior et d'Andrew T. Molson. Au premier jour de la campagne, 500 000 \$ ont déjà été amassés pour des fonds de dotation visant à promouvoir les activités éducatives, les enregistrements, les tournées et des projets spéciaux. — *Le Devoir*

## Un nouveau prix littéraire à Lyon

Un nouveau prix littéraire, honorant cette année un livre écrit et publié à Montréal, verra le jour en décembre aux Entretiens Jacques-Cartier, qui se tiennent dans la ville de Lyon. Le centre Jacques Cartier, qui fête son 25<sup>e</sup> anniversaire, a en effet décidé de créer le prix Jacques-Cartier du roman de langue française. Le lauréat de cette année sera choisi parmi les 300 livres qui ont été soumis au Grand Prix du livre de Montréal, les villes de Montréal et de Lyon étant étroitement jumelées. — *Le Devoir*

## Fréquentation des arts de la scène

## La chanson anglophone gagne du terrain

La part de marché de la chanson francophone recule depuis quatre ans

FRÉDÉRIQUE DOYON

La chanson anglophone sort championne des dernières statistiques (2008) sur la fréquentation des arts et spectacles au Québec. Et ce, tant en ce qui concerne les revenus de billetterie, la croissance de son assistance et le taux d'occupation de ses salles (81,4 %).

**La part des revenus de billetterie de la chanson francophone est passée de 46 % à 22 % depuis 2005**

C'est ce qui ressort du dernier bulletin statistique de l'Observatoire de la culture et des communications du Québec (OCCQ), paru hier. La fréquentation des arts de la scène au

Québec en 2008 présente les résultats de l'année dernière en matière d'assistance, de représentations, de ventes de billets, mais remonte aussi jusqu'à 2004 en répartissant les chiffres selon le genre de spectacles, leur provenance, leur public et la taille des salles.

Si les variétés et le théâtre continuent d'accaparer la plus grande part du public des arts de la scène (29 % et 22 % respectivement), la chanson anglophone a vu ses revenus de billetterie augmenter depuis quatre années consécutives pour accaparer la plus grande part de la tarte en 2008 (32 % contre 29 % pour les variétés). Idem pour son assis-

tance, qui grandit depuis 2005 et qui connaît une hausse particulièrement marquante en 2008 (+11,9 %) par rapport aux autres disciplines. Une évolution diamétralement opposée à celle de la chanson francophone.

Pendant que la chanson anglophone gagne du terrain, la part de la chanson francophone issue du Québec ne cesse de reculer depuis 2005. En 2007, l'assistance côté anglo a dépassé celle du public francophone. Un renversement qui s'est accentué en 2008.

«Dans la situation de la chanson francophone, c'est ce qui frappe le plus dans les résultats, indique Claude Fortier de l'OCCQ. Le poids de la chanson francophone diminue dans l'offre globale en chanson et dans l'ensemble des arts de la scène.»

En 2005, elle générait près des trois quarts (71 %) de toutes les représentations en chanson et attirait un peu plus de la moitié (52 %) de ses spectateurs. Des chiffres qui ont fondu respectivement à 64 % et 37 %. Mais là où le bât blesse, c'est dans sa part des revenus de billetterie, passée de 46 % à 22 %.

M. Fortier apporte une nuance au tableau: «C'est sûr que la croissance de la chanson anglophone en 2008 est un peu teintée par le numéro 1 au palmarès des spectacles»: Céline Dion, qui a donné une série de spectacles au Centre Bell. Ce palmarès 2008 des spectacles qui ont attiré le plus de public constitue d'ailleurs une nouveauté dans le bulletin de statistiques.

Le Devoir

Lancement du livre *Mais que lit Stephen Harper?*, de Yann Martel

## Qu'écoute Stephen Harper?

ANNE MICHAUD

Ottawa — À l'occasion du lancement à Ottawa de *What Is Stephen Harper Reading? (Mais que lit Stephen Harper?)*, XYZ éditeur) de Yann Martel, la galerie Patrick Gordon, qui accueillait l'événement, a eu l'idée de proposer à une trentaine d'artistes visuels de l'Outaouais de joindre leurs voix à celle de l'auteur.

La littérature, bien sûr, n'est pas le seul art auquel le premier ministre et les politiciens

en général devraient s'intéresser. Parmi les œuvres proposées, celle de Michèle Provost se différencie par le fait qu'elle pousse la démarche de Yann Martel dans une nouvelle direction. Cette ancienne traductrice a isolé une phrase provenant de chacun des livres suggérés par Martel. Elle y est allée de manière systématique: la première phrase de chacun des 60 livres proposés, et même au-delà puisqu'elle a utilisé des citations provenant des livres envoyés par Martel

au premier ministre jusqu'en octobre 2009. Elle a transformé l'ensemble en un livre audio. Chaque phrase est lue à la suite de l'autre, comme s'il s'agissait d'un texte cohérent.

Imaginez une phrase tirée d'*En attendant Godot* suivie d'une phrase de *The Dragonfly of Chicoutimi!* Cette expérience aux accents surréalistes comporte une trame sonore, tirée de l'œuvre d'Olivier Schreier, intitulée *Camino*. On y entend entre autres des bruits d'ambiance (cloches, conversations,

etc.) enregistrés le long du chemin de Compostelle.

Dans une lettre qu'elle a envoyée à Yann Martel, Michèle Provost lui propose de faire parvenir son CD au premier ministre dans un prochain envoi. Ainsi, même si Stephen Harper n'a vraisemblablement pas le temps de lire les livres que lui propose Martel, il pourra avoir l'impression d'au moins les avoir parcourus grâce au travail de Michèle Provost...

Collaboratrice du Devoir

## éditions Liber

Philosophie • Sciences humaines • Littérature

## STAND II2

Rachel Bégin  
Science  
et enseignement  
des sciencesmercredi 18  
de 19h à 20h  
jeudi 19  
de 15h à 16hAndrée Yanacopoulos  
Henri F. Ellenberger.  
Une viejeudi 19  
de 19h à 20h  
samedi 21  
de 13h à 14hAndré Lacroix  
Critique  
de la raison économistejeudi 19  
de 20h à 21hLuc Hétu  
Une ville sous tutellevendredi 20  
de 19h à 20hBenoit Duguay  
Consommation  
et nouvelles technologiesvendredi 20  
de 20h à 21h  
samedi 21  
de 20h à 21hAndrée Lajoie  
Vive la recherche libre!samedi 21  
de 14h à 15h  
dimanche 22  
de 13h à 14hSophie Jama  
Rêve et culturessamedi 21  
de 15h à 16h  
dimanche 22  
de 14h à 15hNicolas Moreau  
État dépressif  
et temporalitésamedi 21  
de 19h à 20h

## OPÉRA FÉERIE

L'EAU QUI DANSE, LA POMME QUI CHANTE ET L'OISEAU QUI DIT LA VÉRITÉ

GILLES TREMBLAY \* PIERRE MORENCY \* ROBERT BELLEFEUILLE  
composition libret mise en scèneLORRAINE VAILLANCOURT direction musicale \* NOUVEL ENSEMBLE  
MODERNE \* 12 interprètes \* 25 musiciens \* Une création de CHANTS LIBRES20 h \* MONUMENT-NATIONAL \* MONTRÉAL (QUÉBEC, CANADA)  
19 20 21 NOVEMBRE 2009 \* Billetterie 514 871 2224 \* admission.com  
PAULINE VAILLANCOURT direction artistique \* mmm.chantslibres.org

\* PREMIÈRE MONDIALE \*

## Musique en tête

18 AU 22 NOVEMBRE

## JOURNÉES HANDEL

• CONFÉRENCE « HANDEL ET LES CASTRATS » PAR FRANÇOIS FILIATRAULT  
- Le mercredi 18 novembre à 17 h 30 - ENTRÉE LIBRE• RÉCITAL COMMENTÉ DE CLAVECIN PAR GENEVIÈVE SOLY  
- Le jeudi 19 novembre à 19 h 15• CONCERT DU KAMMERMUSIKENSEMBLE FREIBURG  
Oeuvres pour hautbois et basse continue de Handel  
- Le vendredi 20 novembre à 14 h - ENTRÉE LIBRE• CONCERT DE SAMANTHA LOUIS-JEAN, SOPRANO  
ET LUC BEAUSÉJOUR, CLAVECIN  
avec Maxime Lataille, flûte baroque et Katerina Juraskova, violoncelle  
Airs d'opéra et cantate de Handel  
- Le vendredi 20 novembre à 19 h 15• CONCERT-MARATHON  
(Œuvres vocales et instrumentales de Handel interprétées par des ensembles étudiants des grandes écoles de musique montréalaises  
- Le dimanche 22 novembre de 11 h à 14 h 30 - ENTRÉE LIBRE  
BILLETS : mbam.qc.ca/adulte ou 514-285-2000 ou en personne à la Billetterie du Musée ou à l'entrée de l'Auditorium une heure les concertsAuditorium Maxwell-Cummings,  
Musée des beaux-arts de Montréal, 1379, rue Sherbrooke Ouest  
www.fondationartemusica.caMUSÉE DES BEAUX-ARTS  
DE MONTRÉAL

FONDATION ARTE MUSICA

19 NOVEMBRE



## HANDEL À DARMSTADT

JEUDI 19 NOVEMBRE 2009 - 19h15

Musée des Beaux-arts de Montréal - Auditorium Maxwell-Cummings  
GENEVIÈVE SOLY - récital de clavecin commenté  
514 843 5881 | WWW.IDEESHEUREUSES.CA | info@ideesheureuses.ca

21 NOVEMBRE

40<sup>e</sup> SAISON 2009-2010  
Salle Redpath, Université McGill  
3461, rue McTavish (Métro : Peel)

## DEUX GÉANTS

Trios pour piano, violon et violoncelle  
BEETHOVEN : Trio Op.97 «ARCHIDUC»  
DVOŘAK : Trio Op.65

SAMEDI, 21 novembre à 20h

Billets : 30\$, 20\$. Abonnements disponibles : 514-489-8713 / www.camerata.ca

21 NOVEMBRE AU 5 DÉCEMBRE

## FESTIVAL BACH DE MONTRÉAL

www.bach-academie-montreal.com info@bach-academie-montreal.com  
514.581.8637

21 novembre, de 9 h 30 à 16 h

Grand Symposium d'ouverture du Festival (en anglais)  
Conservatoire de musique de Montréal, 4750 avenue Henri-Julien  
25 \$ - 15 \$ (incluant un léger repas) - inscription obligatoire au 514.581.8637  
9 h 30 à 12 h 30La Passion selon saint Matthieu de JS-Bach,  
« a musical-theological depiction of "godforsakenness" »  
14 h à 15 h - Cours de maître, Christoph Prégardien, ténor

15 h à 16 h

Table ronde animée par Kelly Rice, CBC Radio Two  
« The interpretation and performance of Bach's setting of the biblical  
narratives in the St. Matthew Passion »

24 et 25 novembre, 19 h 30

La Passion selon saint Matthieu, BWV 244, JS-Bach  
Orchestre symphonique de Montréal, chœur de l'OSM,  
Kent Nagano, chef d'orchestreSalle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts  
25 \$ à 100 \$ ; billetterie de la PDA : 514.842.2112 - www.pda.qc.ca

26 novembre, 19 h 30

Les six Concertos Brandebourgeois de JS-Bach  
Orchestre de chambre McGill, Boris Brodt, chef d'orchestre  
Église St-Irénée, 3044, rue Delisle, Montréal. 30 \$ - 25 \$ - 10 \$Pour annoncer dans ce calendrier, communiquez avec Isabelle Sanchez  
au 514.985.3454 ou isanchez@ledevoir.com

## CULTURE

LITTÉRATURE

Deux Prix du Gouverneur général pour *Harvey*, d'Hervé Bouchard et Janice Nadeau

CAROLINE MONTPETIT

Pour la première fois dans l'histoire des Prix du Gouverneur général, c'est le même ouvrage qui a remporté hier le prix du texte pour la jeunesse en français et le prix de l'illustration pour la jeunesse. Il s'agit de *Harvey*, publié aux éditions de la Pastèque. Le texte de Hervé Bouchard et les illustrations de Janice Nadeau ont tous deux remporté les honneurs dans leur catégorie respective.

*Harvey* raconte l'histoire d'un jeune garçon tourmenté par la mort de son père. Si le texte et ses images semblent être issus «de la même tête», comme le notait Janice Nadeau, les deux lauréats ne se sont pourtant rencontrés que deux fois en cours de création.

C'est par ailleurs Julie Mazzieri qui a remporté le Prix du Gouverneur général du Canada dans la catégorie des romans et nouvelles en français pour *Le Discours sur la tombe de l'idiot*, publié chez José Corti. C'est hier qu'avait lieu l'annonce officielle des lauréats, dans l'auditorium de la Grande Bibliothèque à Montréal. L'auteure, dont c'est le premier livre, a dit qu'elle avait passé 10 ans de sa vie à écrire un livre qui se moque des «discoureux», elle allait donc être brève. *Le Discours sur la tombe de l'idiot* est également en lice pour le Prix littéraire des collégiens.

Dans la catégorie des recueils de poésie de langue française, c'est Hélène Monette qui a reçu le Prix du Gouverneur général pour *Thérèse pour*

*joie et orchestre*, un livre inspiré de sa sœur, décédée en 2005. Ce livre, elle l'a voulu comme une «célébration», une manifestation festive de la mémoire d'une absente.

Au théâtre, c'est Suzanne Lebeau qui a obtenu l'honneur cette année pour sa pièce *Le Bruit des os qui craquent*, publiée chez Leméac, qui s'intéresse aux effets dévastateurs de la guerre sur les enfants, notamment les enfants-soldats. Du côté des essais en français, c'est une Franco-Ontarienne du nom de Nicole V. Champeau qui est la lauréate pour son livre *Pointe-Maligne, l'infiniment oubliée*, publié aux éditions du Vermillon. L'auteure y retrace l'histoire de Cornwall, sa ville natale, autrefois appelée Pointe-Maligne. On y raconte, paraît-il, «l'anéantissement des territoires du Haut-Saint-Laurent, engloutis par les barrages et dépeuplés par l'expropriation de ses habitants».

Du côté de la traduction de l'anglais au français, c'est Paule Noyart qui est la lauréate pour sa traduction de *Sweetness in the Belly*, de Camilla Gibbs, traduit en *Le Miel d'Harar*, chez Leméac/Actes Sud. En traduction du français vers l'anglais, c'est Susan Ouriou qui remporte l'honneur pour *Pieces of Me*, publié par Kids Can Press, une traduction de *La Liberté? Connais pas...*, de Charlotte Gingras.

Les 14 lauréats (sept en français et sept en anglais) recevront leur prix (25 000 \$) des mains de la Gouverneure générale du Canada, Michaëlle Jean, le 26 novembre à Rideau Hall.

Le Devoir



Janice Nadeau, Hervé Bouchard, Hélène Monette, Nicole V. Champeau et Julie Mazzieri étaient présents pour l'annonce officielle des 14 lauréats des Prix du Gouverneur général, hier, dans l'auditorium de la Grande Bibliothèque à Montréal.

ÉTUDE

## Les organismes culturels du Québec sont moins frappés par la récession qu'ailleurs dans le monde

À l'heure de la mondialisation, la récession ne connaît pas de frontières. Mais en matière de culture, le Québec fait bande à part et résiste mieux aux soubresauts de l'économie.

ISABELLE PARÉ

D'abord, la mauvaise nouvelle. La récession a un effet de sape sur le secteur culturel, où commandites, dons et revenus de fonds de dotation sont à la baisse. La bonne nouvelle, c'est que la récession ou pas, les Québécois continuent d'affluer aux guichets et que la société distincte s'en tire beaucoup mieux que le reste du Canada ou d'autres pays européens.

Ce portrait rose, c'est celui tracé par une étude toute récente réalisée sur l'impact de la récession sur les revenus autonomes et privés des organismes culturels du Québec. Une étude qui sera d'ailleurs présentée vendredi lors du colloque «L'économie des arts en temps de crise», où seront réunis des gestionnaires culturels de plusieurs pays à l'invitation de Culture Montréal.

Menée en juin 2009 auprès de 250 organismes culturels, l'étude des chercheurs André Courchesne et Johanne Turbide, de HEC Montréal, arrive à des conclusions surprenantes en ces temps de turbulences économiques.

Contre toute attente, 64 % des organismes culturels sondés le printemps dernier prévoient une hausse (36 %) ou la stabilité (29 %) de leurs revenus autonomes ou privés en 2009. Seulement 27 % anticipaient une baisse de leurs recettes. «Nous avons été les premiers surpris de ce portrait. Il semble y avoir une certaine stabilité, et même, dans certains cas, un léger optimisme dans les prévisions de revenus», a expliqué hier André Courchesne, co-auteur de l'étude et directeur de la chaire de gestion des arts Carmelle et Rémi Marcoux, de HEC Montréal.

Dans le secteur des arts de la scène, le portrait de famille est toutefois plus complexe. Environ 43 % des répondants projetaient une hausse de revenus, mais le tiers des organismes (surtout les plus petits) craignaient de voir leurs recettes dégringoler.

Bande à part

Somme toute, le Québec semble être sur une autre planète côté culture, si l'on se fie aux portraits désastreux que viendront tracer vendredi des conférenciers du Royaume-Uni et de Toronto, invités à ce colloque. Aux États-Unis, où l'art est massivement soutenu par le secteur privé, 78 % des organismes new-yorkais, par exemple, ont sabré leurs dépenses, comparativement à 57 % des organismes québécois. Plus encore, dans l'État de New York, au moins la moitié des répondants ont réduit leur personnel, contre seulement 18 % au Québec. Au Canada, une étude de Prairie Research démontre que près de la moitié des acteurs culturels canadiens prévoient procéder à un gel des salaires, et 27 % à réduire leur production. Pourquoi ce fossé? La récession a frappé moins fort et plus tardivement au Québec, affirment les chercheurs, et le soutien de l'État permet de pallier le désengagement du secteur privé. Les auteurs notent aussi qu'en 2009, «l'effet 400» a contribué à gonfler les recettes de plusieurs organismes culturels. Les plongeurs boursiers, qui ont fait fondre les revenus tirés de fonds de dotation, ont été minimisés au Québec par les pro-

grammes de subventions de contrepartie comme Placements Culture, ajoute André Courchesne.

Cela dit, précise Johanne Turbide, professeure en sciences comptables et chercheuse principale à l'Alliance de recherche communautaires-universités en économie sociale (ARUC), tout n'est pas rose ici puisque 10 % des répondants du secteur des arts de la scène prévoient subir une décroissance de 25 % pour l'année 2009.

A noter, le sondage révèle l'état des perceptions au printemps dernier. Depuis, le taux de chômage a augmenté. «Le taux de chômage est souvent un indicateur de la consommation culturelle, et comme ce taux s'est accru depuis le printemps, il est possible qu'il se soit vendu moins de billets à la rentrée», soutient André Courchesne.

Le Québec aurait donc de quoi se consoler s'il regarde ses plus proches voisins. En culture, la part de l'État fait office de parapluie contre les intempéries économiques, conclut l'étude. Reste à voir ce qu'en pensera le ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles, James Moore, qui prononcera vendredi le mot de bienvenue à ce colloque.

Le Devoir

## Ça presse à La Presse

Plus que 12 jours avant la fermeture du quotidien

STÉPHANE BAILLARGEON

Les négociations et les assemblées se succèdent à *La Presse*, alors qu'approche l'échéance fatidique fixée au 1<sup>er</sup> décembre par la direction pour en venir à une entente avec tous les syndicats de l'entreprise.

Une nouvelle rencontre patronale-syndicale a lieu aujourd'hui avec les employés de la distribution, ceux qui ont le plus à perdre dans le cadre des présents pourparlers. Les journalistes de *La Presse* et de *Cyberpresse* et ceux de deux autres syndicats se réuniront samedi, en plénière, pour discuter des propositions patronales concernant le régime d'assurance et le plan de retraite. Ils poursuivront les délibérations en unités autonomes.

«Nous sommes dans le dernier droit», dit au *Devoir* le journaliste Rudy Le Cours, porte-parole de l'intersyndicale CSN. «Nous savons quelle est l'ampleur du gouffre et les réunions devraient nous permettre de tendre des passerelles.»

Les mandataires de la direction et les représentants des quelque 500 employés toujours sans entente de principe ont été réunis à deux reprises par un conciliateur, samedi et mercredi derniers. «Ces tentatives de rapprochement ont donné lieu à des clarifications, mais pas à des échanges de

textes», dit encore M. Le Cours. «Le conciliateur est en pourparlers avec les deux parties plusieurs fois par jour. Je demeure très confiant pour une nouvelle rencontre avec la direction avant l'assemblée générale. Il y a une volonté des syndiqués d'en arriver à une entente négociée et je pense que l'employeur le souhaite aussi.»

Par ailleurs, les 253 syndiqués du *Journal de Montréal*, eux, demeurent dans l'impasse. Ils ont manifesté hier devant le siège de la Caisse de dépôt et placement, où Pierre Karl Péla-

deau, patron de Quebecor et propriétaire du quotidien, prononcera une allocution.

La semaine dernière, les «lockouts» ont appris que la direction du journal balait leur proposition déposée devant un conciliateur pour reprendre les négociations. Les patrons y ont même vu un recul «à certains égards», par exemple au chapitre des «réductions d'effectifs» que refuserait toujours le syndicat, sauf sur une base de départs volontaires.

Le Devoir

LIBRAIRIE ALIÈRE  
LIBRAIRIE INDÉPENDANTE AGRÉÉE  
librairie-alire.com

Place Longueuil 825, rue Saint-Laurent Ouest, Longueuil 450 679-8211

**Samedi 21 novembre à midi**  
Assistez à l'enregistrement de l'émission *La Librairie francophone* avec Emmanuel Khérad (France Inter)

À la librairie Alière  
Participeront à l'émission  
» Diane Dufresne, Corneille et les auteurs

» EDM ANWIMY  
Les pieds sales Boreal/Scal

» FRANÇOIS BON  
L'incendie du Hilton Albin-Michel

» BRUNO RIV  
Les cent belles chansons du Québec Les éditions Fides

LES CENT

## Ouverture AUJOURD'HUI

## salon du livre de Montréal

18  
au 23  
NOVEMBRE  
09Présidente d'honneur :  
Mireille DeyglunInvités d'honneur :  
Yves Beauchemin  
Tonino Benacquista  
India Desjardins  
Marie-Louise Gay  
Claude Hagège  
Monique LaRue  
Denis Monette  
Grégoire Polet  
Claude Ponti  
Gary Victor

Heures d'ouverture

mercredi : 9h à 21h  
jeudi : 9h à 21h  
vendredi : 9h à 22h  
samedi : 9h à 21h  
dimanche : 9h à 19h  
lundi : 9h à 16h

Matinées scolaires

mercredi, jeudi et lundi :  
9h à 15hAdmission générale : 8 \$  
Admission générale via Internet :  
6 \$ plus frais de service  
Aînés (60 ans) : 6 \$  
Passeport (photo requise) : 12 \$Programmation complète sur  
salondulivredemontreal.com

PLACE BONAVENTURE

Bonaventure  
930, rue de la Gauchetière Ouest, Montréal

Le livre : une affaire de famille

SODEC Québec  
Canada  
#95.1  
LA PRESSE  
Desjardins